

THE ACT OF KILLING

## Engelske undertekster

Director's cut (158 min.)

1  
00:00:06,000 --> 00:00:08,160  
BLOP

2  
00:00:55,640 --> 00:01:01,560  
Peace! Happiness! Smile!

3  
00:01:01,720 --> 00:01:06,600  
1, 2, 3, 4!  
Smile! More teeth!

4  
00:01:06,760 --> 00:01:10,240  
These are close ups!

5  
00:01:10,400 --> 00:01:16,160  
Don't let the camera  
catch you looking bad!

6  
00:01:16,320 --> 00:01:21,280  
Smile! 1, 2, 3, 4!

7  
00:01:22,120 --> 00:01:25,280  
Real joy, not just pleasure!

8  
00:01:25,440 --> 00:01:32,200  
And natural beauty!  
This isn't fake!

9  
00:01:32,360 --> 00:01:37,400  
Okay, peace! Peace! Peace!

10  
00:03:58,920 --> 00:04:04,760  
Open the door.

11

00:04:06,960 --> 00:04:11,920

I'm looking for an actress...

12

00:04:12,080 --> 00:04:14,960

... an actress to play a mother.

13

00:04:15,120 --> 00:04:17,280

Old ladies like you...

14

00:04:17,440 --> 00:04:20,760

When you see  
movie stars on TV -

15

00:04:20,920 --> 00:04:24,720

- you must dream of becoming one.

16

00:04:24,880 --> 00:04:28,120

- No, I don't.

- Why not?

17

00:04:28,280 --> 00:04:31,400

- You have nothing else to do.

- No, I'm busy.

18

00:04:31,560 --> 00:04:38,240

These women won't agree  
to play communists like this.

19

00:04:38,400 --> 00:04:45,640

It might work if we  
invite them to your house first...

20

00:04:45,800 --> 00:04:49,440

But if we ask them right here,  
they'll be afraid.

21

00:04:49,600 --> 00:04:53,040

People might think  
they really are communists.

22

00:04:53,200 --> 00:04:58,280

I disagree... In my neighborhood  
everybody would do it.

23

00:04:58,440 --> 00:05:01,680

Then let's go there instead.  
It's impossible here.

24

00:05:01,840 --> 00:05:06,000

This whole area was communist.

25

00:05:09,840 --> 00:05:12,880

You! What's your name?

26

00:05:13,600 --> 00:05:16,680

Give it a try.

27

00:05:16,840 --> 00:05:21,680

Don't be scared!

28

00:05:22,800 --> 00:05:27,600

We're looking for  
women with children -

29

00:05:27,760 --> 00:05:32,000

- to play communist wives.

30

00:05:32,160 --> 00:05:38,240

You try to prevent us  
from burning down your house.

31

00:05:38,400 --> 00:05:40,840

But in the end  
we burn it down.

32

00:05:41,000 --> 00:05:43,840

So you cry...

33

00:05:44,000 --> 00:05:50,800

You cry and hug this ugly kid.

34

00:05:52,880 --> 00:06:05,360

'Mother, they burned  
our house down!'

35

00:06:05,520 --> 00:06:07,960

Like that.

36

00:06:08,120 --> 00:06:12,600

And don't worry if you touch  
her breasts. You're still a kid.

37

00:06:12,920 --> 00:06:15,120

Ready?

38

00:06:18,560 --> 00:06:20,520

Kill them!

39

00:06:20,680 --> 00:06:22,560

No!

40

00:06:22,720 --> 00:06:27,320

- Destroy their house!

- No, please don't!

41

00:06:30,600 --> 00:06:34,000

Burn it!

42

00:06:34,160 --> 00:06:35,840

Kill!

43

00:06:36,000 --> 00:06:40,920

Cry! Weep!

44

00:06:42,480 --> 00:06:45,440

Don't burn my house.

45

00:06:45,600 --> 00:06:51,320

Keep crying!

46

00:06:52,600 --> 00:06:55,400

Okay, cut, cut!

47

00:07:04,640 --> 00:07:09,080

Whether this ends up  
on the big screen -

48

00:07:09,240 --> 00:07:15,240

- or only on TV,  
it doesn't matter.

49

00:07:15,400 --> 00:07:20,520

- But we have to show...  
- That this is the history!

50

00:07:20,720 --> 00:07:24,680

This is who we are!

51

00:07:24,840 --> 00:07:28,400

So in the future  
people will remember!

52

00:07:28,560 --> 00:07:32,040

It doesn't have to be a big film -

53

00:07:32,200 --> 00:07:38,440

- like Rank Organization,  
Paramount Pictures, MGM...

54

00:07:38,600 --> 00:07:45,960

We, in our simple way,  
step by step -

55

00:07:46,120 --> 00:07:50,400

- will tell the story -

56

00:07:50,560 --> 00:07:55,280

- of what we did  
when we were young!

57

00:07:56,720 --> 00:08:00,760

Excuse me...

58

00:08:25,320 --> 00:08:31,640

There's many ghosts here, because  
many people were killed here.

59

00:08:31,800 --> 00:08:36,080

- They died unnatural deaths.  
- Unnatural deaths.

60

00:08:36,240 --> 00:08:39,000

They arrived perfectly healthy.

61

00:08:39,160 --> 00:08:43,160

When they got here  
they were beaten up... And died.

62

00:08:43,600 --> 00:08:46,960

Dragged around...

63

00:08:47,120 --> 00:08:49,000

And dumped.

64

00:08:49,560 --> 00:08:55,680

At first, we beat them to death...  
But there was too much blood.

65  
00:08:55,840 --> 00:09:00,360  
There was so much blood here...

66  
00:09:00,960 --> 00:09:06,920  
So when we cleaned it up,  
it smelled awful.

67  
00:09:07,080 --> 00:09:12,720  
To avoid the blood,  
I used this system.

68  
00:09:12,880 --> 00:09:14,880  
Can I show you?

69  
00:09:15,040 --> 00:09:17,920  
Go ahead.

70  
00:09:18,080 --> 00:09:22,400  
See this pole?

71  
00:09:22,560 --> 00:09:27,080  
I'd tie wire to the pole.

72  
00:09:36,000 --> 00:09:38,600  
Sit there.

73  
00:09:47,680 --> 00:09:50,520  
Face that way.

74  
00:09:50,880 --> 00:09:54,120  
We have to re-enact this properly.

75  
00:10:12,000 --> 00:10:14,080  
This is how to do it -

76

00:10:14,240 --> 00:10:19,360

- without too much blood.

77

00:10:21,080 --> 00:10:30,080

I've tried to forget all this  
with good music... Dancing...

78

00:10:30,240 --> 00:10:31,920

Feeling happy...

79

00:10:32,080 --> 00:10:35,840

A little alcohol...

80

00:10:36,000 --> 00:10:39,200

A little marijuana...

81

00:10:39,360 --> 00:10:44,200

A little... what do you call it?  
Ecstasy...

82

00:10:44,360 --> 00:10:49,360

Once I'd get drunk,  
I'd 'fly' and feel happy.

83

00:10:49,520 --> 00:10:52,360

Cha cha.

84

00:11:10,560 --> 00:11:12,960

He's a happy man.

85

00:12:38,960 --> 00:12:41,600

Why are you taking so many pictures?

86

00:12:41,960 --> 00:12:43,600

Okay, dear.



87

00:12:43,760 --> 00:12:45,920

Do you have a boyfriend?

88

00:12:46,080 --> 00:12:47,960

No, sir.

89

00:12:48,120 --> 00:12:50,960

How tall are you?

90

00:12:51,120 --> 00:12:54,000

163 cm.

91

00:12:55,400 --> 00:12:57,840

Anwar Congo,  
from the paramilitary group.

92

00:12:58,000 --> 00:13:02,120

You've heard of him?  
From the Medan Cinema.

93

00:13:02,280 --> 00:13:06,680

Now that I'm governor,  
I stab him if he threatens me.

94

00:13:08,960 --> 00:13:12,720

Anwar loved to dance.

95

00:13:12,880 --> 00:13:16,200

There was this place downtown...

96

00:13:16,360 --> 00:13:20,880

... where he went dancing  
every night...

97

00:13:21,040 --> 00:13:23,480

Everyone was scared of him.

98

00:13:23,640 --> 00:13:25,360

The only one not scared was me -

99

00:13:25,520 --> 00:13:29,360

- because he looked after me  
when I was a kid.

100

00:13:29,520 --> 00:13:33,360

When I was in high school -

101

00:13:33,520 --> 00:13:36,800

- I was the only one  
not scared of him -

102

00:13:36,960 --> 00:13:41,680

- because I didn't think of him  
as a big gangster.

103

00:13:41,840 --> 00:13:45,360

But when people heard his name,  
they'd be terrified.

104

00:13:45,520 --> 00:13:49,120

- Why?  
- Because he's one of the killers.

105

00:13:49,280 --> 00:13:52,600

We liked this guy because  
when he was little -

106

00:13:52,760 --> 00:13:57,760

- his body was round, like a ball.

107

00:13:58,520 --> 00:14:03,280

Now, the communists' children  
are starting to speak out -

108

00:14:03,440 --> 00:14:07,040  
- trying to reverse the history.

109  
00:14:07,200 --> 00:14:11,800  
One of them wrote, 'I'm Proud to be  
the Child of a Communist'.

110  
00:14:11,960 --> 00:14:15,080  
But this won't last long -

111  
00:14:15,240 --> 00:14:17,880  
- because the people won't accept it.

112  
00:14:18,040 --> 00:14:21,680  
Communism will never be  
accepted here, because -

113  
00:14:21,840 --> 00:14:28,560  
- we have so many gangsters,  
and that's a good thing.

114  
00:14:28,720 --> 00:14:33,920  
The word 'gangster' comes  
from English. 'Free men'.

115  
00:14:34,080 --> 00:14:38,160  
Thugs want freedom to do things,  
even if they're wrong...

116  
00:14:38,320 --> 00:14:43,040  
But if we know  
how to work with them -

117  
00:14:43,200 --> 00:14:46,720  
- all we have to do is direct them.

118  
00:15:03,720 --> 00:15:09,240  
We were gangsters.

We didn't have real jobs.

119

00:15:09,400 --> 00:15:16,440

So we'd do anything for money...

120

00:15:16,600 --> 00:15:20,360

... just to buy nice clothes.

121

00:15:21,360 --> 00:15:23,680

This was the cinema -

122

00:15:23,840 --> 00:15:26,680

- where I worked.

123

00:15:26,840 --> 00:15:31,800

I'd stand here,  
scalping tickets and showing off.

124

00:15:31,960 --> 00:15:35,480

When films were popular,  
we'd scalp tickets.

125

00:15:35,640 --> 00:15:42,280

But when the communists  
were strong -

126

00:15:42,440 --> 00:15:48,680

- they demanded  
a ban on American films.

127

00:15:48,840 --> 00:15:54,920

They wanted fewer  
American films.

128

00:15:55,080 --> 00:16:01,480

- So we gangsters made less money.  
- Because there was no audience.

129

00:16:01,640 --> 00:16:06,120

Hollywood films were popular.

130

00:16:06,280 --> 00:16:11,400

Without them the gangsters  
didn't make as much money.

131

00:16:11,560 --> 00:16:15,560

As we say:

'Dinner missed the belly.'

132

00:16:17,760 --> 00:16:22,920

When we'd watch happy movies,  
like Elvis movies -

133

00:16:23,080 --> 00:16:29,320

- we'd leave the cinema smiling,  
dancing to the music.

134

00:16:30,320 --> 00:16:33,400

Our hands ...

135

00:16:34,720 --> 00:16:39,320

Still dancing...

136

00:16:39,480 --> 00:16:42,440

Still in the mood of the film...

137

00:16:43,600 --> 00:16:48,680

If girls passed,  
we'd whistle.

138

00:16:48,840 --> 00:16:53,840

We loved it.

We didn't care what people thought.

139

00:16:54,000 --> 00:17:00,760

Here was the paramilitary office,  
where I always killed people.

140

00:17:00,920 --> 00:17:05,560

I'd see the guy  
being interrogated...

141

00:17:05,720 --> 00:17:11,040

I'd give him a cigarette.  
I'd still be dancing, laughing...

142

00:17:11,200 --> 00:17:16,320

It was like we were killing...

143

00:17:16,520 --> 00:17:18,400

... happily!

144

00:17:41,480 --> 00:17:45,440

When my mom was alive -

145

00:17:45,600 --> 00:17:52,160

- sometimes,  
when I was screaming...

146

00:17:53,200 --> 00:17:58,840

... my mom would rush in  
and wake me up.

147

00:17:59,040 --> 00:18:02,400

'Before you sleep, wash your feet!'

148

00:18:02,560 --> 00:18:07,360

'Pray properly. Don't just sleep.'

149

00:18:08,200 --> 00:18:16,760

I know my bad dreams  
come from what I did...

150

00:18:16,920 --> 00:18:21,240

... killing people  
who didn't want to die.

151

00:18:21,400 --> 00:18:23,520

I forced them to die.

152

00:18:27,800 --> 00:18:34,360

Why are you daydreaming,  
my love?

153

00:18:34,520 --> 00:18:39,680

Are you so uncertain?

154

00:18:56,960 --> 00:19:00,640

Look, the star!

155

00:19:01,440 --> 00:19:07,160

You've become a star!

156

00:19:07,520 --> 00:19:10,640

Amazing!

157

00:19:10,880 --> 00:19:12,880

This is the star!

158

00:19:17,120 --> 00:19:19,360

Joshua, film the photos!

159

00:19:19,520 --> 00:19:24,520

That's the president's father-in-law,  
Sarwo Edhie.

160

00:19:24,680 --> 00:19:28,600

I'll introduce them one-by-one.

161

00:19:28,760 --> 00:19:30,160  
There's the president.

162  
00:19:30,320 --> 00:19:35,200  
- There's another president!  
- And a presidential candidate.

163  
00:19:35,360 --> 00:19:38,440  
- All three candidates.  
- The head of the army.

164  
00:19:38,600 --> 00:19:41,680  
Another president...

165  
00:19:41,920 --> 00:19:44,160  
President Suharto...

166  
00:19:44,720 --> 00:19:49,120  
Ibrahim Sinik is famous  
not only in North Sumatra...

167  
00:19:49,280 --> 00:19:51,840  
... but across the country.

168  
00:19:52,360 --> 00:19:58,240  
We gangsters keep him  
well protected.

169  
00:19:58,400 --> 00:20:01,440  
We wish him  
a long, prosperous life.

170  
00:20:01,600 --> 00:20:04,320  
But don't forget  
to share your money!

171  
00:20:04,480 --> 00:20:06,920  
Ask Josh for money.



172

00:20:07,080 --> 00:20:09,720

After all, he's from London!

173

00:20:09,880 --> 00:20:13,560

You interrogated communists  
in your newsroom?

174

00:20:13,720 --> 00:20:17,800

He was always  
gathering information.

175

00:20:17,960 --> 00:20:22,800

When he had the information -

176

00:20:22,960 --> 00:20:28,280

- he'd say: 'Guilty!' and we'd  
take them away and kill them.

177

00:20:35,840 --> 00:20:40,440

Can you tell me about Anwar Congo?

178

00:20:40,600 --> 00:20:46,720

- Who?  
- What did you think of Anwar Congo?

179

00:20:46,880 --> 00:20:48,760

This isn't about him!

180

00:20:48,920 --> 00:20:52,880

There were hundreds  
of men just like him.

181

00:20:53,040 --> 00:20:56,080

So I can't talk about one person!

182

00:20:56,240 --> 00:21:00,160

He was only one of dozens.

183

00:21:00,320 --> 00:21:04,640

Why should I waste my  
time thinking about him?

184

00:21:04,800 --> 00:21:08,280

When you interrogated  
communists in your office -

185

00:21:08,440 --> 00:21:12,400

- what questions did you ask?

186

00:21:12,600 --> 00:21:16,160

Whatever we asked,  
we'd change their answers -

187

00:21:16,320 --> 00:21:19,520

- to make them look bad.

188

00:21:19,680 --> 00:21:22,160

As a newspaper man -

189

00:21:22,320 --> 00:21:28,400

- my job was to make  
the public hate them.

190

00:21:28,560 --> 00:21:32,040

And your relationship  
with the army?

191

00:21:32,200 --> 00:21:36,080

- The army.  
- We had no formal relationship.

192

00:21:36,240 --> 00:21:39,880

But after we captured  
the communist youth -

193

00:21:40,040 --> 00:21:43,400

- and beat them to a pulp -

194

00:21:43,560 --> 00:21:47,000

- we gave them to the army,  
but the army wouldn't take them.

195

00:21:47,160 --> 00:21:50,800

They said,  
'Just dump them in the river.'

196

00:21:52,040 --> 00:21:55,080

Do you remember  
exactly what the army said?

197

00:21:55,520 --> 00:21:58,440

I didn't bring the victims.  
I had men for that.

198

00:21:58,640 --> 00:22:02,800

Why would I do such grunt work?  
Why would I kill people?

199

00:22:03,040 --> 00:22:07,360

I didn't have to! One wink from me  
and they're dead!

200

00:22:45,120 --> 00:22:50,280

Pancasila Youth!

201

00:23:02,040 --> 00:23:05,120

How you doing, Anwar?

202

00:23:05,760 --> 00:23:08,840

This is the real Anwar Congo!

203

00:23:10,720 --> 00:23:15,560

I brought photos of us  
from the old days.

204

00:23:15,720 --> 00:23:18,600

Great! We'll distribute them on a CD.

205

00:23:18,760 --> 00:23:23,960

Hey, distribute these photos  
at our national congress.

206

00:23:28,600 --> 00:23:34,720

Pancasila Youth,  
servants of the nation...

207

00:23:35,520 --> 00:23:39,040

Once our sails go up -

208

00:23:39,200 --> 00:23:44,040

- we never turn back!

209

00:24:02,160 --> 00:24:04,400

- Pancasila!

- Forever!

210

00:24:08,120 --> 00:24:15,280

All Pancasila Youth members  
are heroes.

211

00:24:15,440 --> 00:24:18,080

From exterminating  
the communists -

212

00:24:18,240 --> 00:24:23,160

- to fighting neo-communists  
and left-wing extremists -

213

00:24:23,320 --> 00:24:30,320

- and those who want  
to destroy our country...

214

00:24:30,480 --> 00:24:33,520

This isn't only the duty  
of the army and police.

215

00:24:33,680 --> 00:24:38,280

We, Pancasila Youth,  
must take a stand.

216

00:24:38,440 --> 00:24:45,040

These are threats to the nation,  
and we must take action.

217

00:24:46,680 --> 00:24:51,600

They say Pancasila Youth  
is a gangster organization.

218

00:24:51,760 --> 00:24:54,000

If we're gangsters -

219

00:24:54,160 --> 00:24:57,840

- I'm the biggest  
gangster of all.

220

00:25:02,760 --> 00:25:04,760

Oh, shit!

221

00:25:14,320 --> 00:25:17,440

How did Pancasila Youth  
exterminate the communists?

222

00:25:17,600 --> 00:25:19,720

We killed them all.

223

00:25:19,880 --> 00:25:23,320

That's what happened.

224

00:25:24,240 --> 00:25:27,080

May I hit the ball now?

225

00:25:35,040 --> 00:25:40,120

We have too much democracy.  
It's chaos.

226

00:25:40,280 --> 00:25:43,560

What is this 'democracy'?

227

00:25:43,720 --> 00:25:48,040

Things were better under  
the military dictatorship.

228

00:25:48,200 --> 00:25:51,320

Better economy. More security.

229

00:25:52,600 --> 00:25:58,000

All this exercise after breakfast...  
I'm gonna puke.

230

00:25:59,840 --> 00:26:01,840

Gangsters are free men.

231

00:26:02,000 --> 00:26:08,120

They want to enjoy life  
in their style.

232

00:26:09,120 --> 00:26:12,560

Relax and Rolex.

233

00:26:16,360 --> 00:26:20,800

You definitely have a mole  
on your pussy.

234

00:26:22,000 --> 00:26:24,120

Definitely.

235

00:26:27,920 --> 00:26:30,680  
If you lose, give me a massage.

236

00:26:31,240 --> 00:26:34,760  
And don't drop the ball!

237

00:26:35,000 --> 00:26:42,960  
- Watch my steps.  
- I'll do exactly what you do.

238

00:26:52,880 --> 00:26:55,640  
That was great, right?

239

00:27:05,640 --> 00:27:10,480  
- If I get a 'strike', massage me.  
- Yeah.

240

00:27:10,920 --> 00:27:14,360  
If it's a 'spare', don't bother.

241

00:27:31,840 --> 00:27:36,480  
There must be many ghosts here.

242

00:27:38,760 --> 00:27:41,360  
Here they were beaten.

243

00:27:41,800 --> 00:27:46,520  
And died. Dumped.

244

00:27:55,240 --> 00:27:57,400  
Sit here.

245

00:28:05,000 --> 00:28:09,800  
I never would have  
worn white pants.

246

00:28:10,800 --> 00:28:13,520

I never wore white.

247

00:28:13,680 --> 00:28:16,920

I always wore dark colors.

248

00:28:17,920 --> 00:28:21,840

I look like I'm dressed for a picnic.

249

00:28:23,920 --> 00:28:30,680

In that situation,

I should drink first.

250

00:28:31,120 --> 00:28:36,400

- My acting has to be violent.

- Brutal.

251

00:28:36,640 --> 00:28:38,520

Not like this.

252

00:28:43,600 --> 00:28:47,680

Look, I'm laughing.

I did it wrong, didn't I?

253

00:28:47,880 --> 00:28:50,040

It's my mistake.

254

00:28:50,360 --> 00:28:57,520

Al Pacino...

He's one of my favourites.

255

00:28:57,760 --> 00:29:01,800

In Westerns,

stars like John Wayne...

256

00:29:02,520 --> 00:29:08,840



You'll look lovely in this!  
Perfect!

257  
00:29:09,040 --> 00:29:14,720  
- What the fuck is this?  
- Just a little decoration.

258  
00:29:15,480 --> 00:29:19,240  
It matches your body shape.

259  
00:29:19,400 --> 00:29:22,880  
It's perfect!

260  
00:29:23,040 --> 00:29:28,880  
- This one's for the 'Big Boss'.  
- Yep. It's perfect for me.

261  
00:29:29,080 --> 00:29:34,680  
- This one's for me.  
- Does it fit?

262  
00:29:35,520 --> 00:29:39,480  
It fits me perfectly!

263  
00:29:41,720 --> 00:29:46,040  
I used a table like this...

264  
00:29:48,520 --> 00:29:53,640  
I placed it right on his neck.

265  
00:29:53,960 --> 00:30:00,160  
- The table leg?  
- Yes. I lifted it up...

266  
00:30:00,520 --> 00:30:03,640  
... and placed it right on his throat.

267

00:30:03,960 --> 00:30:09,320

- Here?

- Yes, his head was here.

268

00:30:09,520 --> 00:30:17,920

The table was on the balcony.

269

00:30:18,440 --> 00:30:22,480

So the guy was gagged.

270

00:30:22,880 --> 00:30:28,200

And we sat here.

And here... here... here...

271

00:30:28,440 --> 00:30:31,760

- While looking...

- At the street?

272

00:30:31,960 --> 00:30:35,560

Looking at the street...

At the cinema.

273

00:30:35,760 --> 00:30:39,640

Having fun... Like this.

274

00:30:40,160 --> 00:30:45,760

Let's sit on the table.

Hey, zip up your fly.

275

00:30:46,080 --> 00:30:50,280

While singing... Drumming...

276

00:30:50,880 --> 00:30:54,480

Hello, hello Bandung.

277

00:30:54,680 --> 00:30:59,200

City of good times!

278

00:30:59,360 --> 00:31:03,200

Hello, hello Bandung!

279

00:31:03,360 --> 00:31:07,400

City of happy memories!

280

00:31:07,760 --> 00:31:15,680

It's been so long  
since I've seen you.

281

00:31:16,320 --> 00:31:20,480

The enemy's burned you down.

282

00:31:20,640 --> 00:31:23,400

Now let's win you back!

283

00:31:23,880 --> 00:31:28,000

Oh! He's dead!

284

00:31:28,240 --> 00:31:31,840

Stand up! He's dead!

285

00:31:32,040 --> 00:31:36,600

Let's move the body.

286

00:31:42,040 --> 00:31:45,080

People will think I'm crazy!

287

00:32:04,520 --> 00:32:06,320

- Now?

- Yes.

288

00:32:07,200 --> 00:32:10,200

Relax, and breathe  
through your nose.

289

00:32:29,040 --> 00:32:31,520  
They still look great.

290  
00:32:34,840 --> 00:32:39,360  
There were many  
Chinese communists!

291  
00:32:39,520 --> 00:32:44,760  
I got a thick book  
with all their names.

292  
00:32:44,920 --> 00:32:48,600  
I'd visit them,  
'How much you gonna pay?'

293  
00:32:48,760 --> 00:32:54,000  
They'd say,  
'Please, Sir, don't! I'm old.'

294  
00:32:54,160 --> 00:32:59,640  
We used them for their money.  
We didn't kill them.

295  
00:32:59,800 --> 00:33:05,240  
But if they didn't pay, we killed  
them. They can't have it both ways.

296  
00:33:05,400 --> 00:33:08,920  
If they didn't pay...

297  
00:33:09,080 --> 00:33:11,760  
... we killed them.

298  
00:33:22,360 --> 00:33:27,680  
These Chinese are difficult.  
Sometimes they piss me off.

299  
00:33:31,600 --> 00:33:38,120

That's it...  
You sure speak good Chinese.

300  
00:33:39,880 --> 00:33:45,120  
When I need money,  
there's nothing like an old friend.

301  
00:33:45,280 --> 00:33:50,080  
With others, if it's not enough,  
I won't accept it.

302  
00:33:51,360 --> 00:33:56,960  
Hi Lung. C'mon, shake my hand.  
It's been a long time.

303  
00:33:57,120 --> 00:34:01,280  
- I need money.  
- Why me?

304  
00:34:01,440 --> 00:34:05,640  
I'm asking you nicely.

305  
00:34:05,800 --> 00:34:10,680  
I don't even ask the others.  
I just punch them...

306  
00:34:10,840 --> 00:34:14,080  
An uppercut right in the stomach.

307  
00:34:15,680 --> 00:34:21,240  
You give this sincerely?  
Then thank you very much.

308  
00:34:28,280 --> 00:34:31,320  
Who's our next target?

309  
00:34:31,800 --> 00:34:36,560  
Our organization is planning

a big meeting. We need money.

310

00:34:36,720 --> 00:34:40,560

We need more than normal.

311

00:34:40,720 --> 00:34:45,200

We need a huge amount.

312

00:34:45,360 --> 00:34:48,880

Don't give the usual amount.

313

00:34:49,320 --> 00:34:51,800

What's this shit?

314

00:34:51,960 --> 00:34:54,320

Give more

or I won't accept it.

315

00:34:54,480 --> 00:34:59,600

- Please...

- I'd never accept so little.

316

00:35:00,960 --> 00:35:03,040

Here.

317

00:35:03,200 --> 00:35:06,280

That's not enough.

318

00:35:06,440 --> 00:35:09,240

What's wrong with you, Cik?

319

00:35:09,400 --> 00:35:12,840

We consider you our father, Cik.

320

00:35:13,000 --> 00:35:18,680

So throw in more, and we'll take it,  
because this isn't for just anybody.

321

00:35:18,840 --> 00:35:23,080

Count it up and put it in.

322

00:35:40,360 --> 00:35:45,480

The spirit of Pancasila Youth -

323

00:35:45,640 --> 00:35:49,840

- which people accuse  
of being gangsters...

324

00:35:50,000 --> 00:35:54,760

Gangsters are people  
who work outside the system -

325

00:35:54,920 --> 00:35:59,040

- not for the government.

326

00:36:00,880 --> 00:36:04,480

The word 'gangster'  
comes from 'free men'.

327

00:36:04,640 --> 00:36:08,720

This nation needs 'free men'!

328

00:36:12,400 --> 00:36:15,600

If everyone worked for  
the government -

329

00:36:15,760 --> 00:36:20,040

- we'd be a nation of bureaucrats.  
We'd get nothing done.

330

00:36:20,200 --> 00:36:23,600

We need gangsters  
to get things done.

331

00:36:23,760 --> 00:36:27,400  
Free, private men  
who get things done.

332  
00:36:30,280 --> 00:36:33,840  
We need gangsters -

333  
00:36:34,000 --> 00:36:37,680  
- who are willing  
to take risks in business.

334  
00:36:38,160 --> 00:36:41,680  
Use your muscles!

335  
00:36:41,840 --> 00:36:45,000  
Muscles aren't  
for beating people up -

336  
00:36:45,160 --> 00:36:50,360  
- although beating people up  
is sometimes needed.

337  
00:36:53,160 --> 00:36:56,280  
- Once more, Pancasila!  
- Forever!

338  
00:36:56,440 --> 00:36:59,080  
- Pancasila!  
- Freedom!

339  
00:37:02,720 --> 00:37:07,720  
While you wait for this train,  
we wish to inform you -

340  
00:37:07,880 --> 00:37:13,720  
- that the traffic laws are there  
to protect you and your family.

341



00:37:13,880 --> 00:37:18,480  
We also inform you,  
that in accordance with the law...

342  
00:37:25,640 --> 00:37:28,840  
I declare that the coming days -

343  
00:37:29,360 --> 00:37:32,160  
- will be days of action!

344  
00:37:37,240 --> 00:37:40,520  
The government made this film -

345  
00:37:40,680 --> 00:37:44,560  
- so people would hate the communists.

346  
00:37:45,280 --> 00:37:49,160  
From elementary school on -

347  
00:37:49,320 --> 00:37:53,520  
- all children had  
to watch this film.

348  
00:37:53,760 --> 00:38:01,040  
Every year, they had to come  
to the cinema to watch this.

349  
00:38:01,600 --> 00:38:05,960  
I remember,  
because I worked at the cinema...

350  
00:38:06,120 --> 00:38:11,280  
The kids were  
divided in two groups...

351  
00:38:11,440 --> 00:38:18,440  
The youngest sat in the front row.

352

00:38:29,720 --> 00:38:37,120

Some children were  
traumatized by the film.

353

00:38:38,360 --> 00:38:43,320

But deep inside, I was proud -

354

00:38:43,480 --> 00:38:51,040

- because I killed the communists,  
who look so cruel in the film...

355

00:38:51,200 --> 00:38:57,840

And I went way beyond  
anything in the film.

356

00:38:59,040 --> 00:39:01,800

Daddy!

357

00:39:16,920 --> 00:39:19,360

Daddy!

358

00:39:58,720 --> 00:40:06,520

- Adil! How's your family?  
- We're all fine.

359

00:40:08,160 --> 00:40:13,400

Was it a good flight?

360

00:40:13,560 --> 00:40:17,760

- How've you been, Anwar?  
- I'm fine.

361

00:40:18,360 --> 00:40:22,040

- The city has changed a lot.  
- Really?

362

00:40:23,840 --> 00:40:27,840

I've tried to call you many times -

363

00:40:28,000 --> 00:40:32,200  
- but you never answer my calls.

364

00:40:41,120 --> 00:40:43,680  
Looks great, right?

365

00:40:43,840 --> 00:40:45,960  
Can you see the wire?

366

00:40:46,120 --> 00:40:48,840  
No, it looks great!

367

00:40:52,520 --> 00:40:57,440  
There it is, Adi.  
That's the place.

368

00:40:57,680 --> 00:41:01,760  
- Our office?  
- That's where we killed people.

369

00:41:01,920 --> 00:41:05,120  
We killed so many people there -

370

00:41:05,280 --> 00:41:08,520  
- I call it 'the office of blood.'

371

00:41:12,240 --> 00:41:17,520  
The Medan Post.  
That's Ibrahim Sinik's office.

372

00:41:19,120 --> 00:41:21,720  
There's the Deli River.

373

00:41:21,880 --> 00:41:26,560  
Everyone knows

the Deli River is haunted.

374

00:41:26,880 --> 00:41:29,240

We threw the bodies from the bridge.

375

00:41:29,400 --> 00:41:34,800

We dragged them by their feet...

376

00:41:34,960 --> 00:41:39,000

And swung them...

One, two... Throw!

377

00:41:39,160 --> 00:41:43,720

They looked beautiful.

Like parachutes. Bam!

378

00:41:53,280 --> 00:41:57,560

I imagine you each killed  
hundreds of people...

379

00:41:57,720 --> 00:42:05,640

Naturally I want to know your opinion  
about the propaganda film.

380

00:42:06,280 --> 00:42:14,600

For me, that film is the one thing  
that makes me feel not guilty.

381

00:42:14,760 --> 00:42:21,640

I watch the film  
and feel reassured.

382

00:42:23,280 --> 00:42:28,720

That's how you feel? Not me.  
I think it's a lie.

383

00:42:29,320 --> 00:42:32,680

Even turtles can climb fallen trees.

384

00:42:32,840 --> 00:42:37,320

It's easy to make the communists  
look bad after we killed them.

385

00:42:37,480 --> 00:42:40,760

That film is designed  
to make them look evil.

386

00:42:40,920 --> 00:42:44,000

Communist women dancing naked...

387

00:42:44,160 --> 00:42:48,040

Of course it's a lie.

388

00:42:48,440 --> 00:42:53,240

Killing is something you do fast!  
Dump the bodies and go home!

389

00:42:53,400 --> 00:42:57,000

That's true,  
when we killed we did it fast.

390

00:42:57,160 --> 00:43:00,320

We killed as fast as possible.

391

00:43:00,480 --> 00:43:04,600

Because we didn't want a big crowd.

392

00:43:08,320 --> 00:43:11,440

But we shouldn't talk about this, Adi.

393

00:43:11,600 --> 00:43:16,920

We shouldn't say bad things  
about that film to outsiders.

394

00:43:17,080 --> 00:43:19,560

We should talk about our film.

395

00:43:19,720 --> 00:43:22,240

But he asked about it.

396

00:43:22,760 --> 00:43:29,640

- Do you remember Soaduon?

- Yes, where is he?

397

00:43:31,320 --> 00:43:34,720

Over there. Soaduon Siregar.

398

00:43:34,880 --> 00:43:40,000

Now he takes credit for everything,  
but back then he was nobody.

399

00:43:40,160 --> 00:43:44,400

I remember him.

400

00:43:50,360 --> 00:43:55,960

- Adi, this is Soaduon Siregar.

- I remember you.

401

00:43:56,120 --> 00:44:00,360

He's one of Ibrahim's Sinik's  
journalists.

402

00:44:00,520 --> 00:44:02,880

As they say:

403

00:44:03,040 --> 00:44:08,040

'Although camels live in Arabia,  
they never get to visit Mecca.'

404

00:44:08,200 --> 00:44:12,680

Being close to a rich boss  
didn't make him rich.

405

00:44:12,840 --> 00:44:16,800

Just like me.

Have a seat.

406

00:44:29,400 --> 00:44:34,400

So, the communists were not  
more cruel than us.

407

00:44:34,560 --> 00:44:38,960

We were the cruel ones!

408

00:44:39,120 --> 00:44:43,880

'Cruel' is totally  
different from sadistic.

409

00:44:44,040 --> 00:44:47,920

- No, it isn't. They're synonyms.

- No.

410

00:44:48,080 --> 00:44:50,680

Sadism is different.

411

00:44:50,840 --> 00:44:54,160

- You're playing with words!

- No, I'm not.

412

00:44:54,320 --> 00:44:56,600

You're playing with words.

413

00:44:57,160 --> 00:45:00,920

Interrogation of Communist, Take 2

414

00:45:02,680 --> 00:45:09,680

We give land to the farmers.

415

00:45:09,840 --> 00:45:14,840

We give them fertilizer, seeds,

farming equipment...

416

00:45:15,840 --> 00:45:21,120

In order to spread  
communism, right?

417

00:45:21,280 --> 00:45:28,840

Indeed, we want to show that  
the Communists are the best party.

418

00:45:31,120 --> 00:45:37,360

Why do you recruit people  
to join an illegal party?

419

00:45:37,520 --> 00:45:42,880

But back then, it wasn't illegal.

420

00:45:43,040 --> 00:45:47,520

- It wasn't?  
- Before 1965? Of course not!

421

00:45:50,000 --> 00:45:54,840

- It got away!  
- No, it didn't.

422

00:46:04,840 --> 00:46:08,160

Hold on.

423

00:46:12,160 --> 00:46:16,680

It bumped its head.

424

00:46:21,600 --> 00:46:28,720

Sometimes I think... if my dad  
was a communist and was killed -

425

00:46:28,880 --> 00:46:33,240

- I'd be upset. That's normal, right?



426

00:46:36,680 --> 00:46:42,760

For example, if you killed my father,  
I'd be upset with you.

427

00:46:42,920 --> 00:46:45,240

Why'd you kill my father?

428

00:46:45,400 --> 00:46:50,280

Then, you don't let me go to school.  
You don't let me work.

429

00:46:50,440 --> 00:46:55,720

You don't even let me marry.  
This needs to be changed.

430

00:46:55,880 --> 00:46:58,920

There's been no official apology -

431

00:46:59,080 --> 00:47:02,720

- but what's so hard  
about apologizing?

432

00:47:02,880 --> 00:47:06,720

The government would apologize,  
not us.

433

00:47:06,880 --> 00:47:11,040

It would be like medicine.  
It would reduce the pain.

434

00:47:11,200 --> 00:47:16,400

- Forgiveness.  
- Wouldn't they curse us secretly?

435

00:47:16,560 --> 00:47:23,360

They curse us secretly...  
because if they cursed us openly...

436

00:47:23,520 --> 00:47:28,720

They'd be arrested!

So they whisper their curses?

437

00:47:30,720 --> 00:47:34,800

For me, Adi, in the end...

438

00:47:35,000 --> 00:47:40,120

I'm disturbed in my sleep.

Maybe because -

439

00:47:40,280 --> 00:47:45,800

- when I strangled people with wire

I watched them die...

440

00:47:45,960 --> 00:47:49,920

But when you used other methods,  
you also watched.

441

00:47:50,080 --> 00:47:54,000

Yes, but when I'm falling asleep,  
it comes back to me.

442

00:47:54,200 --> 00:47:57,160

That's what gives me nightmares.

443

00:48:05,640 --> 00:48:12,040

You feel haunted

because your mind is weak.

444

00:48:12,920 --> 00:48:16,800

The people we killed lost.

445

00:48:16,960 --> 00:48:19,800

Even when they had bodies, they lost.

446

00:48:19,960 --> 00:48:22,360

Now they only have spirits.

447

00:48:22,520 --> 00:48:25,880

So they're even weaker.

How can they haunt you?

448

00:48:26,080 --> 00:48:32,240

But if you feel guilty,

your defenses collapse.

449

00:48:33,840 --> 00:48:37,080

Have you ever been

to a neurologist?

450

00:48:37,240 --> 00:48:42,760

If I went to a neurologist,

it would mean I'm crazy.

451

00:48:43,000 --> 00:48:47,960

No! Psychiatrists are not

for crazy people.

452

00:48:48,120 --> 00:48:54,720

Psychiatrists aren't for crazy

people. They're nerve experts.

453

00:48:54,880 --> 00:49:01,920

Even I've been to a nerve expert...

But for a mild stroke.

454

00:49:02,720 --> 00:49:09,720

See, your nightmares are just

a nerve disturbance.

455

00:49:09,960 --> 00:49:12,880

Come on, give it a try!

456

00:49:13,040 --> 00:49:19,160

If you see a shrink,  
you talk, he talks.

457

00:49:19,360 --> 00:49:22,640  
Then he gives you nerve vitamins.

458

00:49:24,960 --> 00:49:27,480  
Where's the injured one?

459

00:49:32,920 --> 00:49:36,160  
Where's the crippled one?

460

00:49:36,320 --> 00:49:39,440  
- Which?  
- The injured one.

461

00:49:39,600 --> 00:49:43,040  
There she is.

462

00:49:43,600 --> 00:49:47,520  
- Sweet little duck.  
- Don't! You'll hurt her again.

463

00:49:50,680 --> 00:49:54,640  
She's weak  
because you broke her leg.

464

00:49:57,800 --> 00:50:02,520  
Don't do that.  
She's a baby!

465

00:50:03,720 --> 00:50:08,160  
- Say 'I'm sorry, Duck.'  
- I'm sorry, Duck.

466

00:50:08,320 --> 00:50:11,800  
That's it. Now say,  
'It was an accident...'

467

00:50:12,400 --> 00:50:16,240

'I was scared so I hit you.'

468

00:50:16,560 --> 00:50:20,280

- Come on.

- Sorry, Duck.

469

00:50:20,440 --> 00:50:23,600

Say, 'It was an accident.'

Loudly.

470

00:50:23,760 --> 00:50:28,560

- Sorry, Duck.

- And pet her a little.

471

00:50:50,040 --> 00:50:53,400

Remember the 'Crush

the Chinese' campaign in 1966?

472

00:50:53,560 --> 00:50:57,680

You gave me the list of

Chinese communists.

473

00:50:57,840 --> 00:51:00,400

All along Sudirman Street -

474

00:51:00,560 --> 00:51:04,920

- I killed every Chinese

person I met. I stabbed them!

475

00:51:05,080 --> 00:51:12,600

I don't remember how many,

but it was dozens.

476

00:51:12,760 --> 00:51:16,320

If I met them, I stabbed them.

477

00:51:16,480 --> 00:51:21,200  
All the way to Asia Street,  
where I met my girlfriend's dad.

478

00:51:21,360 --> 00:51:26,120  
Remember, my girlfriend  
was Chinese?

479

00:51:26,280 --> 00:51:30,640  
'Crush the Chinese' became  
'Crush my Girlfriend's Dad!'

480

00:51:30,800 --> 00:51:34,640  
So I stabbed him, too!  
Because he was Chinese!

481

00:51:34,800 --> 00:51:38,960  
He fell into a ditch.  
I hit him with a brick. He sank.

482

00:51:50,560 --> 00:51:56,480  
Killing is the worst crime  
you can do.

483

00:51:56,640 --> 00:52:00,120  
So the key is to find a way -

484

00:52:00,280 --> 00:52:04,640  
- not to feel guilty.

485

00:52:04,800 --> 00:52:08,200  
It's all about finding  
the right excuse.

486

00:52:08,360 --> 00:52:14,280  
For example, if I'm asked  
to kill someone...

487

00:52:15,440 --> 00:52:22,360

If the compensation is right...

488

00:52:23,640 --> 00:52:28,800

... then of course I'll do it, and  
from one perspective it's not wrong.

489

00:52:28,960 --> 00:52:33,160

That's the perspective  
we must make ourselves believe.

490

00:52:33,320 --> 00:52:36,120

After all, morality is relative.

491

00:52:51,440 --> 00:52:56,200

At first, I was scared...

These are top gangsters!

492

00:52:56,360 --> 00:53:02,560

Like you and Anwar...

493

00:53:02,720 --> 00:53:07,760

Terrifying!

And making a film! It's shocking!

494

00:53:07,920 --> 00:53:11,240

- Does it hurt?

- No.

495

00:53:50,920 --> 00:53:52,400

Camera record.

496

00:53:54,400 --> 00:53:57,080

You better listen to me -

497

00:53:57,280 --> 00:54:00,040

- or my sickle will do the talking!

498

00:54:00,200 --> 00:54:02,280

My sickle is rusty!

499

00:54:02,440 --> 00:54:05,280

Now your eye will enjoy its rust!

500

00:54:07,520 --> 00:54:10,400

Okay, perfect!

501

00:54:12,720 --> 00:54:16,280

Where's the applause?

Come on, clap!

502

00:54:17,120 --> 00:54:20,640

But if you want a true story,

I have one.

503

00:54:20,800 --> 00:54:26,120

Tell us. Because everything  
in this film should be true.

504

00:54:26,280 --> 00:54:31,120

There was a shopkeeper.

505

00:54:31,280 --> 00:54:35,720

He was the only Chinese person  
in the area.

506

00:54:35,880 --> 00:54:40,080

To be honest,  
he was my stepfather.

507

00:54:40,240 --> 00:54:43,320

He was my stepfather...

508

00:54:43,480 --> 00:54:47,280



But although  
he was my stepfather -

509  
00:54:47,440 --> 00:54:51,720  
- I lived with him  
since I was a baby...

510  
00:54:51,880 --> 00:54:58,120  
At 3 AM,  
someone knocked on our door.

511  
00:54:58,280 --> 00:55:04,640  
They called my dad. Mom said,  
'It's dangerous! Don't go out.'

512  
00:55:04,800 --> 00:55:07,400  
But he went out.

513  
00:55:07,560 --> 00:55:10,960  
We heard him shout, 'Help!'  
Then, silence.

514  
00:55:11,120 --> 00:55:15,680  
They took him away.  
We couldn't sleep until morning.

515  
00:55:15,840 --> 00:55:20,280  
- How old were you?  
- 11 or 12...

516  
00:55:20,440 --> 00:55:23,240  
I remember it well.

517  
00:55:23,400 --> 00:55:26,880  
And it's impossible to forget!

518  
00:55:27,040 --> 00:55:31,600  
We found his body

under an oil drum.

519

00:55:31,760 --> 00:55:36,680

The drum was cut in half -

520

00:55:36,840 --> 00:55:39,960

- and the body was under it,  
like this...

521

00:55:40,120 --> 00:55:43,240

His head and feet were  
covered by sacks -

522

00:55:43,400 --> 00:55:46,920

- but one foot poked out like this.

523

00:55:47,080 --> 00:55:51,120

That same morning,  
nobody dared help us...

524

00:55:51,280 --> 00:55:58,760

We buried him like a goat  
next to the main road.

525

00:55:58,920 --> 00:56:03,320

Just me and my grandfather,  
carrying the body -

526

00:56:03,480 --> 00:56:08,000

- digging the grave... No one  
helped us. I was so small.

527

00:56:08,440 --> 00:56:17,560

Then, all the communist families  
were exiled...

528

00:56:17,760 --> 00:56:22,440

We were dumped in a shantytown

at the edge of the jungle.

529

00:56:22,600 --> 00:56:27,320

That's why, to be honest,  
I've never been to school.

530

00:56:27,480 --> 00:56:31,400

I had to teach myself  
to read and write.

531

00:56:31,560 --> 00:56:34,800

Why should I hide this from you?

532

00:56:34,960 --> 00:56:38,600

We should get to know  
each other, right?

533

00:56:38,760 --> 00:56:45,160

I promise I'm not  
criticizing what we're doing.

534

00:56:45,320 --> 00:56:50,600

It's only input for the film.  
I promise I'm not criticizing you.

535

00:56:50,760 --> 00:56:54,200

Look, everything's  
already been planned.

536

00:56:54,360 --> 00:56:58,120

We can't include every story  
or the film will never end.

537

00:56:58,280 --> 00:57:05,240

And your story is too complicated.  
It would take days to shoot.

538

00:57:05,400 --> 00:57:11,000

- Maybe we can work it in...
- Or it can motivate the actors.

539

00:57:19,800 --> 00:57:24,160

- We should give him a cigarette.
- Yeah.

540

00:57:24,360 --> 00:57:29,000

Give him water and a cigarette.  
He's scared.

541

00:57:30,560 --> 00:57:33,800

We believe this man's a communist.

542

00:57:35,080 --> 00:57:41,680

After we decided to kill him, there  
were many reactions. Some prayed.

543

00:57:41,840 --> 00:57:46,920

- Come on, pray.
- 'God help me!'

544

00:57:47,080 --> 00:57:49,480

Some mumbled.

545

00:57:49,640 --> 00:57:51,640

Direct him.

546

00:57:51,800 --> 00:57:56,880

Mumble.  
Glance left and right, terrified.

547

00:57:57,040 --> 00:58:02,400

Do you tell him he's going to die  
angrily or quietly?

548

00:58:02,560 --> 00:58:04,920

Normally.

549

00:58:05,080 --> 00:58:08,360

- Coldly?

- Yes.

550

00:58:08,560 --> 00:58:15,320

I tried to make them accept  
that they were going to die.

551

00:58:15,480 --> 00:58:21,800

Anwar, teach us how to torture.

552

00:58:22,240 --> 00:58:26,520

'You want me to use this?'

553

00:58:26,680 --> 00:58:31,120

- Should I scare him?

- Yes.

554

00:58:31,280 --> 00:58:35,840

You want me to use this?

555

00:58:36,000 --> 00:58:43,160

Then, beg him not to.

556

00:58:43,560 --> 00:58:51,480

Now blindfold him.

And gag him, too.

557

00:58:52,680 --> 00:58:56,120

Don't cover his nose

or he can't breathe.

558

00:58:56,280 --> 00:59:00,840

It's okay if he really dies.

559

00:59:01,920 --> 00:59:05,720

- Not too tight.
- It's okay, we'll kill him for real.

560

00:59:05,880 --> 00:59:11,120

We always had wire ready.  
It was our main tool.

561

00:59:11,320 --> 00:59:18,000

And when we wrap it around his neck,  
he can't see what's happening.

562

00:59:18,240 --> 00:59:22,640

All of a sudden,  
he's being strangled.

563

00:59:23,480 --> 00:59:30,080

Joshua always asks me,  
'You worked in the same office...

564

00:59:30,240 --> 00:59:34,200

... how could you not have known?'

565

00:59:34,360 --> 00:59:40,480

I declare: I never saw anything.

566

00:59:41,400 --> 00:59:48,840

Now, seeing your re-enactment,  
I realize you were so smooth...

567

00:59:49,000 --> 00:59:54,920

... that even me, a journalist  
with 'ears of an elephant'...

568

00:59:55,080 --> 00:59:59,360

... with such sharp senses,  
I never knew!

569

00:59:59,520 --> 01:00:08,520

I'm surprised. Because we didn't  
hide what we were doing.

570

01:00:08,680 --> 01:00:13,680

- If you didn't know, I'd be shocked.  
- I didn't.

571

01:00:13,840 --> 01:00:16,560

We were in the same office...

572

01:00:16,720 --> 01:00:21,680

- And we didn't hide it.  
- I never knew.

573

01:00:23,680 --> 01:00:30,840

You were so smooth, and I rarely  
went upstairs to your office.

574

01:00:31,000 --> 01:00:36,640

- Your publisher directed the torture.  
- No!

575

01:00:36,800 --> 01:00:41,160

- He says so himself.  
-That's not true!

576

01:00:41,320 --> 01:00:47,800

He and the other leaders  
decided who we killed.

577

01:00:47,960 --> 01:00:52,120

And our headquarters  
was your office.

578

01:00:52,280 --> 01:01:01,960

Look, I'm not calling you a liar,  
but logically...

579

01:01:02,120 --> 01:01:07,320

- Continue, Adi.

- I'm not calling him a liar, Joshua.

580

01:01:07,480 --> 01:01:15,760

But this man, a journalist distancing himself from these things...

581

01:01:15,920 --> 01:01:22,080

That's predictable. But logically, something we didn't hide...

582

01:01:22,240 --> 01:01:27,880

How could he not know?

Even the neighbors knew!

583

01:01:28,320 --> 01:01:33,360

Hundreds were killed.

It was an open secret.

584

01:01:34,520 --> 01:01:40,160

- Drink!

- Have some water.

585

01:01:40,320 --> 01:01:44,560

- Drink!

- It's not poison!

586

01:01:44,720 --> 01:01:52,920

Drink! Just drink it.

587

01:01:53,080 --> 01:01:57,040

It's not poison.

588

01:01:58,800 --> 01:02:02,640

Drink it.

It will refresh you.

589



01:02:03,160 --> 01:02:06,160  
Give him a cigarette.

590  
01:02:07,160 --> 01:02:10,280  
Let him smoke.

591  
01:02:10,440 --> 01:02:14,600  
It's sadistic, Adi.

592  
01:02:17,200 --> 01:02:21,280  
Let him smoke.  
Then interrogate him.

593  
01:02:21,440 --> 01:02:24,440  
Calm down. Relax.

594  
01:02:26,360 --> 01:02:29,720  
Throw away his cigarette.

595  
01:02:29,880 --> 01:02:33,480  
Tie his hands behind his back.

596  
01:02:40,600 --> 01:02:46,320  
Ask him again about his activities.

597  
01:02:47,720 --> 01:02:52,600  
Have mercy on me.

598  
01:02:58,120 --> 01:03:02,160  
Please, sir.

599  
01:03:13,280 --> 01:03:16,360  
Should we kill him?

600  
01:03:16,520 --> 01:03:21,760  
Wait. Would you give a  
message to my family?

601  
01:03:22,080 --> 01:03:24,400  
Sure.

602  
01:03:24,560 --> 01:03:31,240  
Or could I speak to them  
one last time?

603  
01:03:31,400 --> 01:03:34,880  
No way.

604  
01:03:38,120 --> 01:03:41,840  
Okay, pull.

605  
01:03:47,440 --> 01:03:53,640  
Lower your head.

606  
01:03:54,800 --> 01:03:57,160  
He's dead.

607  
01:04:00,920 --> 01:04:03,920  
Wrap him up.

608  
01:04:04,080 --> 01:04:06,520  
Take him away.

609  
01:04:29,760 --> 01:04:35,960  
Listen, if we succeed  
in making this film -

610  
01:04:36,120 --> 01:04:41,440  
- it will disprove all the propaganda  
about the communists being cruel.

611  
01:04:41,600 --> 01:04:45,200  
- And show that we were cruel!  
- We're the cruel ones.

612

01:04:45,360 --> 01:04:51,920

If this film is a success! We must  
understand every step we take here.

613

01:04:52,080 --> 01:04:56,280

It's not about fear.  
It's 40 years ago...

614

01:04:56,440 --> 01:05:00,400

... so any criminal case has expired.

615

01:05:00,560 --> 01:05:05,520

It's not about fear. It's about  
image. The whole society will say:

616

01:05:05,680 --> 01:05:12,480

'We always suspected it. They lied  
about the communists being cruel.'

617

01:05:12,640 --> 01:05:16,960

It's not a problem for us.  
It's a problem for history.

618

01:05:17,120 --> 01:05:24,880

The whole story will be reversed.  
Not 180 degrees... 360 degrees!

619

01:05:25,040 --> 01:05:28,240

If we succeed with this scene!

620

01:05:28,400 --> 01:05:37,360

But why should we always hide  
our history if that's the truth?

621

01:05:37,520 --> 01:05:40,800

No, the consequence is ...

622

01:05:40,960 --> 01:05:45,000  
... that everything Anwar  
and I have always said is false.

623

01:05:45,160 --> 01:05:47,840  
It's not the communists  
who were cruel.

624

01:05:48,000 --> 01:05:52,080  
- But that's true!  
- I completely agree.

625

01:05:52,800 --> 01:05:57,840  
But not everything true  
should be made public.

626

01:05:58,080 --> 01:06:01,560  
I believe even God has secrets.

627

01:06:02,960 --> 01:06:06,920  
I'm absolutely aware  
that we were cruel.

628

01:06:08,920 --> 01:06:12,440  
That's all I have to say.

629

01:06:12,600 --> 01:06:17,520  
It's up to you what to do about it.

630

01:06:59,480 --> 01:07:05,600  
I don't mean to make you  
uncomfortable, but I have to ask...

631

01:07:05,760 --> 01:07:10,640  
By telling yourself it was 'war',  
you're not haunted like Anwar.

632

01:07:11,040 --> 01:07:15,680  
But the Geneva Conventions  
define what you did as 'war crimes'.

633  
01:07:15,840 --> 01:07:20,160  
I don't necessarily agree  
with those international laws.

634  
01:07:20,360 --> 01:07:25,200  
When Bush was in power,  
Guantanamo was right.

635  
01:07:25,360 --> 01:07:30,880  
Saddam Hussein had  
weapons of mass destruction.

636  
01:07:31,040 --> 01:07:37,840  
That was right according to Bush,  
but now it's wrong.

637  
01:07:38,800 --> 01:07:43,840  
The Geneva Conventions may be  
today's morality, but tomorrow -

638  
01:07:44,000 --> 01:07:48,480  
- we'll have the Jakarta Conventions  
and dump the Geneva Conventions.

639  
01:07:49,440 --> 01:07:54,520  
'War crimes' are defined  
by the winners.

640  
01:07:54,680 --> 01:07:58,600  
I'm a winner. So I can make  
my own definition.

641  
01:07:58,760 --> 01:08:02,200  
I needn't follow  
the international definitions.

642

01:08:02,360 --> 01:08:08,600

And more important,  
not everything true is good.

643

01:08:08,760 --> 01:08:14,280

Some truths are not good.  
Like re-opening this case.

644

01:08:14,440 --> 01:08:18,240

Even if everything you're finding out  
is true, it's not good.

645

01:08:18,400 --> 01:08:23,640

But for millions of victims'  
families -

646

01:08:23,800 --> 01:08:28,920

- if the truth comes out, it's good.

647

01:08:29,080 --> 01:08:34,520

Fine, but start with the first  
murder, Cain and Abel.

648

01:08:34,680 --> 01:08:39,080

Why focus on killing  
the communists?

649

01:08:39,240 --> 01:08:41,840

Americans killed the Indians.

650

01:08:42,000 --> 01:08:45,880

Has anybody been  
punished for that? Punish them!

651

01:08:46,040 --> 01:08:50,200

For me, re-opening this case  
is a provocation to fight.

652

01:08:50,360 --> 01:08:54,800

I'm ready! If the world wants  
continuous war, I'm ready.

653

01:08:54,960 --> 01:08:59,040

If you wanna make  
us fight, I'm ready!

654

01:08:59,200 --> 01:09:05,760

What if you were brought to the  
international court in the Hague?

655

01:09:05,920 --> 01:09:08,920

- Now?

- Yes.

656

01:09:09,080 --> 01:09:14,640

I'd go! I don't feel guilty,  
so why would I go?

657

01:09:14,800 --> 01:09:19,600

Because I'd be famous.  
I'm ready!

658

01:09:19,760 --> 01:09:25,320

Please, get me called  
to the Hague!

659

01:09:32,680 --> 01:09:35,360

More hot!

660

01:09:38,680 --> 01:09:41,280

More hot!

661

01:09:46,400 --> 01:09:49,680

And take it easy, would you?

662

01:09:52,400 --> 01:09:56,120

I like this... Eye candy.

663

01:10:04,880 --> 01:10:09,280

This is healthy for a guy like me.

664

01:10:13,440 --> 01:10:16,120

Why do people watch James Bond?

665

01:10:17,760 --> 01:10:20,200

To see action.

666

01:10:21,120 --> 01:10:26,560

Why do people watch films about  
Nazis? To see power and sadism!

667

01:10:26,720 --> 01:10:28,960

We can do that!

668

01:10:29,120 --> 01:10:34,640

We can make something  
even more sadistic than...

669

01:10:35,640 --> 01:10:42,240

... more sadistic than what  
you see in movies about Nazis.

670

01:10:42,400 --> 01:10:44,600

Sure I can!

671

01:10:44,760 --> 01:10:49,960

Because there's never been a movie  
where people get strangled -

672

01:10:50,120 --> 01:10:54,240

- except in fiction,  
but that's different -



673

01:10:54,400 --> 01:10:58,440

- because I did it in real life!

674

01:11:13,400 --> 01:11:21,280

What's clear is no film

has ever used our method.

675

01:11:21,520 --> 01:11:25,560

We can attract a huge audience!

676

01:11:25,680 --> 01:11:29,720

Humor... It's a must.

677

01:11:29,920 --> 01:11:32,880

- A love interest?

- We've got it!

678

01:11:33,200 --> 01:11:36,720

Because if the audience is

tense the whole time -

679

01:11:36,880 --> 01:11:40,360

- with nothing to entertain them,  
it will never work!

680

01:11:50,440 --> 01:11:54,280

You smell great, Herman!

681

01:11:55,960 --> 01:12:01,440

Thank God I brought it.

Imagine how you'd smell without it!

682

01:12:02,080 --> 01:12:07,520

But return it to me later.

It's not a gift.

683

01:12:07,760 --> 01:12:13,160  
I've always worn cologne.

684  
01:12:13,320 --> 01:12:17,960  
It's only for you to wear.  
Not to keep!

685  
01:12:18,120 --> 01:12:22,040  
- So give it back to me, okay?  
- I will.

686  
01:12:23,280 --> 01:12:25,880  
I once wore cologne -

687  
01:12:26,040 --> 01:12:28,920  
- called Christian Dior, Herman.

688  
01:12:29,800 --> 01:12:32,480  
People passing me -

689  
01:12:33,080 --> 01:12:36,240  
- would look back.

690  
01:12:36,880 --> 01:12:39,360  
'That guy smells great!' they'd say.

691  
01:12:39,520 --> 01:12:41,520  
Like me now?

692  
01:12:41,680 --> 01:12:45,400  
You're ugly,  
so if one of us smells good -

693  
01:12:45,600 --> 01:12:49,320  
- people will think it's me,  
definitely not you!

694

01:12:49,480 --> 01:12:53,760  
Hey, what river is this, Herman?

695  
01:13:00,240 --> 01:13:04,240  
I can see all my veins.

696  
01:13:04,400 --> 01:13:08,440  
In my eyelids.

697  
01:13:08,600 --> 01:13:15,000  
I see every single vein.

698  
01:13:20,480 --> 01:13:23,880  
I got a knife  
instead of a pistol!

699  
01:13:24,600 --> 01:13:33,040  
When I was young, I always watched  
American films and imitated them.

700  
01:13:37,240 --> 01:13:42,520  
I watched them so intently...

701  
01:13:42,720 --> 01:13:47,440  
I felt like  
I was in the movie!

702  
01:13:54,960 --> 01:13:58,400  
And I'd watch gangster films...

703  
01:13:58,920 --> 01:14:06,120  
Violent films...  
I'd see such cool ways of killing.

704  
01:14:08,520 --> 01:14:11,680  
And I copied them.

705

01:14:12,400 --> 01:14:16,080  
Especially how gangsters  
kill with wire...

706  
01:14:25,000 --> 01:14:34,160  
This is my method of capturing  
and killing communists.

707  
01:14:34,560 --> 01:14:38,680  
Of course,  
the location is different...

708  
01:14:38,920 --> 01:14:43,400  
Now I'm in a jungle -

709  
01:14:43,640 --> 01:14:46,680  
- playing a cowboy.

710  
01:14:46,920 --> 01:14:50,360  
So it's a little different...  
Sit down.

711  
01:14:54,000 --> 01:14:57,840  
Lower your head, please.

712  
01:14:58,760 --> 01:15:03,440  
Put your hands down  
like a good boy...

713  
01:15:04,840 --> 01:15:07,280  
You're a traitor.

714  
01:15:07,600 --> 01:15:10,280  
You're a traitor.

715  
01:15:13,800 --> 01:15:16,040  
A big traitor.

716

01:15:21,560 --> 01:15:24,360

My red shirt

looks great, doesn't it?

717

01:15:24,760 --> 01:15:28,640

- I don't like mine.

- The yellow?

718

01:15:28,800 --> 01:15:33,240

- The yellow's wrong.

- It depends on the person.

719

01:15:33,400 --> 01:15:35,320

What do you mean?

720

01:15:35,480 --> 01:15:38,280

Different colors

suit different people.

721

01:15:38,440 --> 01:15:44,520

Bullshit. Anyway, how do you know  
you look good in red?

722

01:15:44,680 --> 01:15:48,080

We're the ones who see you!

723

01:15:48,240 --> 01:15:52,760

I know what looks good on me,  
because I'm an artist.

724

01:15:52,920 --> 01:15:55,760

- So I'm not an artist?

- Nope.

725

01:15:55,920 --> 01:15:59,280

You're the only artist?

726

01:16:32,520 --> 01:16:35,000  
Enjoy the scenery, Ma'am.  
Okay.

727  
01:16:35,520 --> 01:16:38,720  
- One, two, three.  
- Ah!

728  
01:16:38,880 --> 01:16:41,680  
- Again! One, two, three.  
- Ah!

729  
01:16:45,240 --> 01:16:51,160  
I joined the  
Businessmen and Workers Party.

730  
01:16:55,040 --> 01:16:58,880  
They asked me to run for parliament.

731  
01:16:59,160 --> 01:17:00,720  
I was surprised.

732  
01:17:02,520 --> 01:17:07,080  
'Why me?' 'Don't worry!  
You can do it!' they said.

733  
01:17:10,000 --> 01:17:15,640  
Then I thought,  
'Why not?'

734  
01:17:16,880 --> 01:17:21,880  
In fact, I'm a perfect candidate  
because I'm well known!

735  
01:17:44,160 --> 01:17:48,600  
Long live the Businessmen and  
Workers Party! I am Herman -

736

01:17:48,760 --> 01:17:53,520

- ready to fight  
for workers' rights.

737

01:17:53,680 --> 01:17:57,720

Remember to vote  
for me on election day!

738

01:18:00,360 --> 01:18:06,440

If I get elected and get  
on the Building Commission -

739

01:18:06,600 --> 01:18:12,120

- I can get money from everyone.

740

01:18:13,120 --> 01:18:17,920

For example, if a building  
is 10 cm too small...

741

01:18:19,320 --> 01:18:22,680

I can demand,  
'Tear down the building!'

742

01:18:22,840 --> 01:18:27,040

They'll say, 'Please don't report us.  
Here's your money.'

743

01:18:27,880 --> 01:18:32,400

Even if nothing's  
wrong with the building -

744

01:18:32,600 --> 01:18:36,680

- if I threaten them,  
they'll give me money anyway.

745

01:18:38,360 --> 01:18:43,360

Not just a little money.  
In a block of 10 buildings...

746

01:18:43,520 --> 01:18:47,080

If each pays \$10,000,  
just do the math!

747

01:18:47,240 --> 01:18:50,680

That's already \$100,000.

748

01:18:52,680 --> 01:18:55,040

That's only one neighborhood!

749

01:18:57,000 --> 01:19:03,800

Actually, parliament should  
be the most noble place in society.

750

01:19:03,960 --> 01:19:07,240

But if we see  
what they do there...

751

01:19:07,400 --> 01:19:15,280

They're really just  
robbers with ties.

752

01:19:17,480 --> 01:19:22,280

What illegal businesses is  
Pancasila Youth involved in?

753

01:19:22,440 --> 01:19:25,480

Gambling.

754

01:19:25,640 --> 01:19:29,720

Gambling, night clubs.

755

01:19:29,880 --> 01:19:32,160

Supermarkets.

756

01:19:32,320 --> 01:19:36,760

But that's not illegal.



They just hire us as security.

757

01:19:36,920 --> 01:19:40,640

- The illegal ones?

- Gambling.

758

01:19:40,800 --> 01:19:43,560

- Any others?

- Smuggling.

759

01:19:43,720 --> 01:19:50,000

Illegal fishing, illegal logging,  
illegal gambling...

760

01:19:50,160 --> 01:19:54,840

...and if they don't pay,  
we blackmail them.

761

01:19:55,000 --> 01:19:59,880

Those businessmen  
are scared of me -

762

01:20:00,040 --> 01:20:02,480

- because I have many thugs -

763

01:20:02,640 --> 01:20:07,840

- who will go after them  
if they don't pay -

764

01:20:08,000 --> 01:20:13,240

- and because I'm close  
to powerful people.

765

01:20:13,400 --> 01:20:17,840

The army, the police, the governor.

766

01:20:18,000 --> 01:20:23,000

The governor needs Pancasila Youth

to maintain security.

767

01:20:23,160 --> 01:20:30,440

If he relies only on the police,  
it won't be secure.

768

01:20:33,520 --> 01:20:36,280

What needs to be secured?

769

01:20:36,440 --> 01:20:41,640

Gangsters can create  
both security and riots.

770

01:20:41,800 --> 01:20:48,160

We proved our potential when  
we exterminated the communists.

771

01:20:48,320 --> 01:20:51,680

The people in power realized -

772

01:20:51,840 --> 01:20:56,440

- if they don't look after the thugs,  
it's dangerous!

773

01:20:58,360 --> 01:21:00,920

Let's welcome our candidate,  
Marzuki!

774

01:21:01,080 --> 01:21:04,240

Long live our party!

775

01:21:04,400 --> 01:21:06,160

Pancasila!

776

01:21:15,400 --> 01:21:18,760

Ready!

777

01:21:18,920 --> 01:21:22,760

What am I supposed to say?

How does it begin?

778

01:21:22,920 --> 01:21:26,960

- What's the first sentence?

- 'I'm Herman.'

779

01:21:27,120 --> 01:21:30,240

- I'm Herman!

- Stand up, you'll look better.

780

01:21:30,480 --> 01:21:33,760

Ladies and gentlemen... What comes next? I can't remember.

781

01:21:33,920 --> 01:21:41,240

'I'm Herman, from the Businessmen and Workers' Party!'

782

01:21:46,280 --> 01:21:51,200

- Any free T-shirts?

- Nope... Ma'am, here's my card.

783

01:21:51,360 --> 01:21:53,880

T-shirts! We want presents!

784

01:21:55,040 --> 01:22:00,520

Don't worry about money or presents.

We'll come back with gifts.

785

01:22:00,680 --> 01:22:03,600

Pray for us, hopefully we'll win.

786

01:22:04,240 --> 01:22:07,000

Tell people

who ask for presents -

787

01:22:07,160 --> 01:22:10,320  
'We'll come back with gifts  
if we win.'

788  
01:22:10,480 --> 01:22:14,280  
Tell them, 'We're filming today.'

789  
01:22:15,080 --> 01:22:19,800  
Here, Ma'am.  
Remember to vote for me.

790  
01:22:19,960 --> 01:22:24,280  
- Just a card? No 'bonus'?  
- Where's 'the bonus'?

791  
01:22:24,440 --> 01:22:27,880  
- 'The bonus' comes later.  
- Once you're elected?

792  
01:22:28,040 --> 01:22:33,360  
- Honey, where do you think you are?  
- Yes, but...

793  
01:22:34,160 --> 01:22:41,320  
Many of the parties  
bribe people to vote for them.

794  
01:22:41,480 --> 01:22:44,560  
In fact, they all do.

795  
01:22:44,720 --> 01:22:48,880  
And when you see thousands  
of people at a rally -

796  
01:22:49,040 --> 01:22:53,120  
- all of them  
were paid to be there.

797

01:22:56,600 --> 01:23:00,880  
They consider it going to work.

798  
01:23:02,400 --> 01:23:04,520  
Without money, they won't come.

799  
01:23:04,680 --> 01:23:08,800  
They'll ask each other,  
'how much did you get?'

800  
01:23:11,880 --> 01:23:16,600  
And leaders just get paid more!

801  
01:23:22,000 --> 01:23:31,760  
Nowadays, nobody believes  
in what they're campaigning for.

802  
01:23:33,840 --> 01:23:37,640  
We've all become  
like soap opera actors.

803  
01:23:40,640 --> 01:23:44,520  
Our souls have become  
like soap opera actors.

804  
01:23:44,680 --> 01:23:48,280  
They look happy,  
but inside they're pissed off!

805  
01:23:48,440 --> 01:23:52,240  
Fuck this shit, they're thinking.

806  
01:23:58,080 --> 01:24:04,000  
Herman's always been  
in Pancasila Youth.

807  
01:24:04,160 --> 01:24:10,000  
But now he's grown ambitious.

He wants to be a big shot.

808

01:24:12,120 --> 01:24:17,360

Even rich candidates  
have trouble getting votes...

809

01:24:17,520 --> 01:24:21,560

They all give out money.

810

01:24:21,720 --> 01:24:27,040

Herman has nothing but his own spit.  
Of course he can't win!

811

01:24:27,200 --> 01:24:30,640

I pity him.

812

01:24:38,240 --> 01:24:42,240

Febby, always remember God...

813

01:24:42,400 --> 01:24:45,200

And pray for your dad.

814

01:24:45,360 --> 01:24:51,600

You have to carry on when I die...

815

01:24:51,760 --> 01:24:55,200

So be brave...

816

01:24:55,560 --> 01:25:01,160

All your desires...

817

01:25:01,320 --> 01:25:05,600

You must be brave!

818

01:25:05,760 --> 01:25:11,560

Brave in accepting challenges,  
in facing reality...

819

01:25:33,000 --> 01:25:38,360

It's a good family movie...

Plenty of humor...

820

01:25:38,760 --> 01:25:43,440

A great story...

Wonderful scenery...

821

01:25:44,720 --> 01:25:47,920

It really shows what's

special about our country...

822

01:25:48,080 --> 01:25:51,400

... even though it's a film...

823

01:25:51,560 --> 01:25:53,720

... about death.

824

01:26:00,760 --> 01:26:05,320

Will the communists' children

be able to enjoy this film?

825

01:26:05,920 --> 01:26:09,080

- I think...

- Sure.

826

01:26:09,320 --> 01:26:14,880

Sure, but...

827

01:26:16,720 --> 01:26:21,280

... if they know

what this film is about...

828

01:26:21,560 --> 01:26:26,200

... they won't want to see it.

829

01:26:26,360 --> 01:26:29,600

But if they don't know,  
they'll want to see it.

830

01:26:50,880 --> 01:26:54,320

In my dreams they  
have threatening voices.

831

01:26:54,680 --> 01:26:59,760

They're like ghosts who hate me.

832

01:26:59,920 --> 01:27:07,040

Maybe it's the communists  
we killed in 1965?

833

01:27:07,200 --> 01:27:09,720

I don't imagine it in such detail.

834

01:27:10,600 --> 01:27:16,920

- They laugh, but frighteningly!  
- Try to laugh.

835

01:27:24,920 --> 01:27:27,200

Anwar's Nightmare, Take 2

836

01:27:28,120 --> 01:27:29,240

Standby.

837

01:27:29,400 --> 01:27:30,640

Record.

838

01:27:31,000 --> 01:27:33,120

Smoke.

839

01:27:52,400 --> 01:27:56,600

I thought I killed you!

840



01:28:00,720 --> 01:28:05,400

- What did I do wrong?

- Just get up, surprised.

841

01:28:05,720 --> 01:28:12,320

And ask, 'Why are you alive?'

What's so hard about it?

842

01:28:24,080 --> 01:28:28,000

I... I thought I killed you!

843

01:29:00,880 --> 01:29:05,400

I remember... I said,

'Get out of the car.'

844

01:29:05,560 --> 01:29:09,400

He asked,

'Where are you taking me?'

845

01:29:09,680 --> 01:29:14,920

Soon, he refused to keep walking...

846

01:29:16,000 --> 01:29:20,880

So I kicked him as hard as I could  
in the stomach.

847

01:29:21,800 --> 01:29:27,680

I saw Roshiman

bringing me a machete.

848

01:29:29,160 --> 01:29:36,160

Spontaneously, I walked over to him  
and cut his head off.

849

01:29:36,560 --> 01:29:42,240

My friends didn't want to look.

850

01:29:42,440 --> 01:29:46,960

They ran back to the car.

851

01:29:47,600 --> 01:29:50,960

And I heard this sound...

852

01:29:55,240 --> 01:29:59,400

His body had fallen down...

853

01:30:00,320 --> 01:30:04,560

And the eyes in his head  
were still...

854

01:31:15,840 --> 01:31:20,200

On the way home, I kept thinking,  
why didn't I close his eyes?

855

01:31:20,600 --> 01:31:25,920

All I could think about was  
why didn't I close his eyes?

856

01:31:32,160 --> 01:31:38,000

And that is the source  
of all my nightmares...

857

01:31:38,160 --> 01:31:44,640

I'm always gazed at by those  
eyes that I didn't close.

858

01:31:44,800 --> 01:31:51,080

That's what always  
disturbs me so very much.

859

01:32:06,120 --> 01:32:10,280

- Does it look like me?  
- This one does.

860

01:32:10,480 --> 01:32:13,640

- From the side?

- Looks just like you.

861

01:32:13,800 --> 01:32:18,040

From the side

it looks exactly like you.

862

01:33:28,600 --> 01:33:31,440

Slit his throat!

863

01:33:33,120 --> 01:33:36,880

Cut off his head!

864

01:33:42,000 --> 01:33:44,480

Hooray!

865

01:33:48,800 --> 01:33:51,720

Drink his blood!

866

01:34:04,920 --> 01:34:07,520

Put the head on the floor.

867

01:34:07,680 --> 01:34:10,320

Put down the head!

868

01:34:14,400 --> 01:34:17,240

Now laugh!

All of a sudden, laugh!

869

01:34:40,080 --> 01:34:43,920

I'll stand next to you.

870

01:34:44,080 --> 01:34:46,440

This is such an honor!

871

01:34:50,200 --> 01:34:52,880

Did you take it?

Is it good?

872

01:34:53,040 --> 01:34:55,120

- Thank you.

- No, thank you, Sir.

873

01:34:55,280 --> 01:34:59,520

No. With such a beautiful girl?

I should thank you.

874

01:35:02,360 --> 01:35:07,360

Too bad she bleaches her hair...

Makes her look like a whore.

875

01:35:11,920 --> 01:35:14,920

- Tell him about the car!

- What happened?

876

01:35:15,080 --> 01:35:17,720

There was this girl...

877

01:35:17,880 --> 01:35:20,000

She sucked off six men -

878

01:35:20,160 --> 01:35:22,760

- and not a drop of cum on the floor.

879

01:35:22,920 --> 01:35:25,920

- Six men?

- She swallowed it all.

880

01:35:26,080 --> 01:35:30,120

And after the last guy finishes,  
she's still sucking -

881

01:35:30,280 --> 01:35:34,480

- like she wanted more!

882

01:35:41,080 --> 01:35:47,080  
Dear God, support our noble  
and great organization...

883  
01:35:47,320 --> 01:35:50,680  
Make us a pillar of the nation...

884  
01:35:50,840 --> 01:35:57,880  
Make Pancasila Youth a model  
for the whole country!

885  
01:36:02,160 --> 01:36:06,240  
You know the price of the land?  
200 million dollars.

886  
01:36:07,440 --> 01:36:10,440  
I gave it to the birds.

887  
01:36:12,360 --> 01:36:16,560  
So they have a happy life.  
I'm also happy.

888  
01:36:18,840 --> 01:36:22,280  
Everybody's terrified of  
the paramilitaries.

889  
01:36:23,280 --> 01:36:28,120  
So, when a businessman wants  
land where people are living...

890  
01:36:28,280 --> 01:36:32,000  
If he just pays for it,  
it's expensive.

891  
01:36:32,160 --> 01:36:37,800  
But we can solve his problem.

892  
01:36:38,880 --> 01:36:44,160

Because people are terrified of us,  
when we show up -

893

01:36:44,320 --> 01:36:48,840  
- they say, 'Just take the land.  
Pay what you like.'

894

01:36:51,160 --> 01:36:54,680  
This is special  
because it's very limited.

895

01:36:54,920 --> 01:36:57,880  
It's very rare, so I bought it.

896

01:36:58,200 --> 01:37:02,720  
It's expensive,  
and very few were made.

897

01:37:18,200 --> 01:37:21,360  
This is a rose.

898

01:37:21,520 --> 01:37:24,160  
Very, very limited.

899

01:37:29,080 --> 01:37:33,200  
Elephant.  
This is very, very limited.

900

01:37:35,040 --> 01:37:38,680  
These are all limited.

901

01:37:38,840 --> 01:37:42,320  
Extremely limited.

902

01:37:44,480 --> 01:37:48,600  
I buy these  
from every country I visit.

903

01:37:49,640 --> 01:37:53,040

Hungary.

2,250 dollars.

904

01:37:56,120 --> 01:38:05,600

We're against political protest.

We won't accept it.

905

01:38:06,360 --> 01:38:12,080

Like when the president comes,  
and people protest his policies...

906

01:38:12,560 --> 01:38:15,280

... we don't accept that.

907

01:38:15,440 --> 01:38:18,440

We break up those demonstrations.

908

01:38:46,280 --> 01:38:52,680

You should be furious, but also sad.

909

01:38:52,840 --> 01:38:55,360

Look at this!

910

01:38:56,720 --> 01:39:01,800

You should be angry, sad.

Sadistic.

911

01:39:01,960 --> 01:39:07,000

Look at your blood!

912

01:39:09,320 --> 01:39:14,120

Look what I found...

Your liver!

913

01:39:21,760 --> 01:39:26,920

Look!

I'm eating you!

914

01:39:35,360 --> 01:39:39,800

It's rotten!

915

01:39:40,360 --> 01:39:44,520

Look at this...

916

01:39:45,680 --> 01:39:52,240

Look, your penis!

I'll stuff it in your mouth.

917

01:40:52,000 --> 01:40:57,120

On Saturday night,

I went to the movies.

918

01:40:57,280 --> 01:41:02,840

Oh, I'm not gonna

shake my ass or anything.

919

01:41:03,000 --> 01:41:09,880

I watched the movie

alone with my girlfriend.

920

01:41:10,600 --> 01:41:17,600

The film was sold out -

921

01:41:18,240 --> 01:41:25,040

- so I bought tickets from

the movie theater gangsters.

922

01:41:25,200 --> 01:41:28,680

Oh how lovely...

923

01:41:29,080 --> 01:41:32,440

Just the two of us...

924



01:41:33,080 --> 01:41:39,360  
Like a king and queen  
in a palace...

925  
01:41:40,040 --> 01:41:42,960  
I went to buy drinks -

926  
01:41:43,800 --> 01:41:46,960  
- but I had no money...

927  
01:41:47,480 --> 01:41:52,880  
How embarrassing...  
What shall I do?

928  
01:42:14,720 --> 01:42:19,760  
Imagine, if the film  
suddenly ended with this scene...

929  
01:42:21,520 --> 01:42:25,000  
People will think  
this is my bad karma.

930  
01:42:25,160 --> 01:42:28,360  
But if this is the beginning -

931  
01:42:28,520 --> 01:42:32,600  
- then all the  
sadistic things I do next -

932  
01:42:32,880 --> 01:42:36,600  
- will be justified by  
the sadism here.

933  
01:42:36,800 --> 01:42:38,600  
Totally justified!

934  
01:42:39,960 --> 01:42:43,280  
But Anwar,

you're dead in this scene -

935

01:42:43,520 --> 01:42:45,480

- because I cut your head off.

936

01:42:45,640 --> 01:42:48,400

So if this is the beginning -

937

01:42:48,560 --> 01:42:54,920

- it must be someone else's head  
that gets cut off, not yours.

938

01:42:55,080 --> 01:42:59,720

That's not true, because this scene...

939

01:42:59,920 --> 01:43:06,400

- This scene is set in a time tunnel.  
- Yeah.

940

01:43:29,040 --> 01:43:32,480

The guy doing the  
call to prayer was communist.

941

01:43:32,640 --> 01:43:35,160

That man?

942

01:43:39,520 --> 01:43:43,560

- The man doing the call to prayer?  
- Yep.

943

01:43:44,000 --> 01:43:49,880

Luckily he didn't fall into my hands.  
If he did, he'd be dead.

944

01:43:52,160 --> 01:43:57,360

Even in makeup he looks like  
he's from Ethiopia!

945

01:43:57,520 --> 01:44:03,400

- Tanzania. Like Idi Amin.

- Idi Amin Dada.

946

01:44:08,240 --> 01:44:14,400

Camera 3 on Citra!

Close up on Citra for the opening.

947

01:44:14,560 --> 01:44:18,720

Everybody ready?

Roll the leader!

948

01:44:23,000 --> 01:44:27,440

Indonesian National Television

'Special Dialogue'

949

01:44:27,960 --> 01:44:32,320

Welcome back to Indonesian

Television's Special Dialogue.

950

01:44:32,480 --> 01:44:36,160

Today we meet movie theater  
gangsters who are making a film -

951

01:44:36,320 --> 01:44:38,600

- to commemorate the  
extermination of the communists.

952

01:44:38,760 --> 01:44:41,040

Let's go straight to Ibrahim Sinik.

953

01:44:41,400 --> 01:44:48,120

According to the president's  
father-in-law, General Sarwo Edhie -

954

01:44:48,440 --> 01:44:51,920

- 2.5 million communists were killed.

955

01:44:52,720 --> 01:44:59,880

Well, Sarwo Edhie had this idea:

956

01:45:00,040 --> 01:45:04,440

How about exterminating  
the communists?

957

01:45:04,600 --> 01:45:08,000

I was head of all  
the anti-communist groups -

958

01:45:08,120 --> 01:45:10,800

- but I recruited my men  
from Pancasila Youth.

959

01:45:10,960 --> 01:45:16,200

Let's give Pancasila Youth a round  
of applause for their amazing vision!

960

01:45:16,360 --> 01:45:21,320

Pancasila Youth was  
the core of the extermination!

961

01:45:21,480 --> 01:45:25,960

Now we go to the perpetrator  
and star of the film, Anwar Congo.

962

01:45:26,200 --> 01:45:29,560

Let's welcome Anwar Congo!

963

01:45:30,960 --> 01:45:33,840

Who's your favorite movie star?

964

01:45:34,000 --> 01:45:38,000

The one who looks most like me...

965

01:45:38,160 --> 01:45:41,520

There was a black star...

966

01:45:41,680 --> 01:45:44,200

... named Sidney Poitier.

967

01:45:44,360 --> 01:45:46,920

Sidney Poitier!

968

01:45:47,080 --> 01:45:52,320

You can decide if Anwar  
looks like Sidney Poitier!

969

01:45:52,480 --> 01:45:56,720

From the front I don't,  
but from the side I do!

970

01:45:57,440 --> 01:46:01,640

In those days movie theater  
gangsters were very well-known.

971

01:46:01,800 --> 01:46:05,000

What's the origin of  
the word 'gangster'?

972

01:46:05,640 --> 01:46:09,320

Actually, gangster comes  
from 'free men'.

973

01:46:09,480 --> 01:46:14,680

That's why we use  
a special song in our movie.

974

01:46:14,840 --> 01:46:20,560

A song called 'Born Free.'

975

01:46:20,920 --> 01:46:24,560

So you brought the communists  
straight to your office?

976

01:46:24,720 --> 01:46:32,280

Yes, and after we interrogated them,  
and decided they shouldn't be alive -

977

01:46:32,440 --> 01:46:36,680

- we had to kill them.

978

01:46:36,840 --> 01:46:41,240

And was your method of killing  
inspired by gangster films?

979

01:46:41,400 --> 01:46:43,640

Sometimes!

980

01:46:43,800 --> 01:46:45,600

It's like...

981

01:46:45,760 --> 01:46:49,000

Amazing!

He was inspired by films!

982

01:46:49,160 --> 01:46:54,680

Each genre had its own method.

Like in mafia movies...

983

01:46:54,840 --> 01:47:01,320

... they strangle the guy in  
the car, and dump the body.

984

01:47:01,480 --> 01:47:03,640

So we did that too.

985

01:47:03,800 --> 01:47:07,920

Which means Anwar  
and his friends developed -

986

01:47:08,080 --> 01:47:12,040

- a new, more efficient system  
for exterminating communists.

987

01:47:12,200 --> 01:47:17,600

It was more humane, less sadistic,  
and avoided excessive violence...

988

01:47:17,760 --> 01:47:22,160

But you also just wiped them out!

989

01:47:25,360 --> 01:47:31,840

- How many people did he kill?  
- About 1000.

990

01:47:32,000 --> 01:47:36,160

How can he sleep?

Isn't he haunted?

991

01:47:36,320 --> 01:47:39,600

- A lot of them went crazy.  
- Yeah.

992

01:47:39,760 --> 01:47:43,040

- No, they got rich.

- Yeah.

993

01:47:43,200 --> 01:47:46,960

Rich from stealing.

994

01:47:47,120 --> 01:47:51,920

But killing all those people  
made them crazy, too.

995

01:47:52,640 --> 01:47:58,360

But what's the special meaning  
of this film for young people?

996

01:47:59,080 --> 01:48:04,680  
Young people must remember  
their history.

997  
01:48:04,840 --> 01:48:08,440  
They must never forget.  
What's more...

998  
01:48:08,600 --> 01:48:11,320  
God must be against communists.

999  
01:48:11,480 --> 01:48:13,960  
Yes. God hates communists!

1000  
01:48:14,120 --> 01:48:17,480  
That's why he's made  
this film so beautiful!

1001  
01:48:17,880 --> 01:48:22,600  
And as for reconciliation,  
there's no reconciliation!

1002  
01:48:22,760 --> 01:48:25,880  
Because what happened is history.

1003  
01:48:26,040 --> 01:48:30,720  
The story had to go this way.  
So there's no reconciliation!

1004  
01:48:30,880 --> 01:48:36,120  
Why haven't the victims'  
children ever tried to take revenge?

1005  
01:48:36,280 --> 01:48:43,080  
It's not that they don't want  
to take revenge. They can't!

1006  
01:48:43,240 --> 01:48:47,400



Because we'd exterminate them all!

1007

01:49:09,960 --> 01:49:12,160

Al Pacino.

1008

01:49:12,320 --> 01:49:14,840

He looks just like you.

1009

01:49:17,160 --> 01:49:21,440

I bought it

at a Christie's auction.

1010

01:49:21,600 --> 01:49:26,320

Michael Schumacher, Michael Jordan,  
Michael Jackson... All the Michaels.

1011

01:49:26,520 --> 01:49:29,280

Look, David Beckham's shoe.

1012

01:49:30,000 --> 01:49:32,400

I had them stuffed...

1013

01:49:32,560 --> 01:49:35,480

I have tons of those.

1014

01:49:39,360 --> 01:49:44,720

I shot that one!

They're going extinct, black rhinos...

1015

01:49:45,960 --> 01:49:50,200

Maybe that's the last one!

1016

01:49:53,200 --> 01:49:58,520

Imagine if the deer was a woman  
and the leopard a man.

1017

01:50:39,720 --> 01:50:46,040

- This is me, Anwar Congo.  
- Oh, that's you!

1018  
01:50:46,200 --> 01:50:49,120  
Look, I'm rolling a joint.

1019  
01:50:49,280 --> 01:50:52,400  
You're smoking pot.

1020  
01:50:53,160 --> 01:50:58,680  
Here I'm in Thailand for a  
bowling competition...

1021  
01:50:58,840 --> 01:51:02,040  
We lost... Bowling...

1022  
01:51:04,560 --> 01:51:09,320  
This is me. I'm wearing a  
plaid shirt, camouflage pants...

1023  
01:51:09,560 --> 01:51:12,640  
And look, saddle shoes!

1024  
01:51:12,920 --> 01:51:15,440  
See how 'elite' I am?

1025  
01:51:15,600 --> 01:51:20,280  
- For the Kampung Kolam scene...  
- It's a massacre, so...

1026  
01:51:20,440 --> 01:51:23,840  
For massacres, I usually wore jeans.

1027  
01:51:24,000 --> 01:51:29,520  
For massacres, pants should be thick.  
Like this...

1028

01:51:29,680 --> 01:51:35,360  
- How about a checkered pattern?  
- That'd be great, but small ones.

1029  
01:51:41,240 --> 01:51:47,960  
Don't feed the cow yet.  
We'll do it in the scene.

1030  
01:51:49,440 --> 01:51:52,160  
Keep walking.

1031  
01:51:56,120 --> 01:52:00,680  
Anwar, why are you walking  
back and forth?

1032  
01:52:01,200 --> 01:52:07,880  
This is the only film shoot to be  
visited by a government minister.

1033  
01:52:08,040 --> 01:52:15,160  
He's coming here just for you,  
to motivate and support you!

1034  
01:52:15,320 --> 01:52:17,880  
You should be proud!

1035  
01:52:18,040 --> 01:52:21,400  
All of you will be in the film!

1036  
01:52:21,560 --> 01:52:25,200  
These are the paramilitaries  
of North Sumatra!

1037  
01:52:25,920 --> 01:52:29,480  
The whole world will see this.  
London, England!

1038  
01:52:29,640 --> 01:52:32,560

Forget Jakarta.  
Jakarta is nothing!

1039  
01:52:37,960 --> 01:52:43,000  
Wow! All the killers are here!

1040  
01:52:43,160 --> 01:52:48,240  
- Hi Herman. How are you?  
- Fine.

1041  
01:52:48,400 --> 01:52:54,680  
He's a real fighter too.  
He used to be fatter.

1042  
01:52:58,480 --> 01:53:01,800  
Just improvise  
and express your anger.

1043  
01:53:01,960 --> 01:53:04,640  
Scream, 'Crush the communists!'

1044  
01:53:04,800 --> 01:53:09,880  
- Crush the communists!  
- Wipe them out!

1045  
01:53:10,040 --> 01:53:12,600  
Okay, let's try it.

1046  
01:53:13,080 --> 01:53:17,640  
Attack on Kampung Kolam, Take 1

1047  
01:53:18,080 --> 01:53:22,080  
Don't let any communists escape!

1048  
01:53:23,960 --> 01:53:28,280  
Kill! Kill!  
Kill the communists!

1049

01:53:29,440 --> 01:53:32,760

Slaughter them!

1050

01:53:32,920 --> 01:53:35,400

Are you ready to attack?

1051

01:53:35,880 --> 01:53:43,200

Now, Anwar will lead our fight  
against the communists.

1052

01:53:43,360 --> 01:53:49,560

Crush the communists!

1053

01:53:52,480 --> 01:53:55,440

Take no prisoners!

1054

01:53:55,600 --> 01:53:58,440

Destroy them all!

1055

01:53:59,280 --> 01:54:02,560

Burn down their houses!

1056

01:54:03,200 --> 01:54:08,920

Kill the communists!

Chop them up!

1057

01:54:11,560 --> 01:54:16,280

Exterminate them to their roots!

1058

01:54:17,400 --> 01:54:24,960

Chop off their heads!

Burn them! Kill them all!

1059

01:54:25,120 --> 01:54:28,720

Kill! Kill!

1060

01:54:28,880 --> 01:54:33,720  
- Kill them all!  
- Sing, Herman. 'Move Without Fear'.

1061  
01:54:33,880 --> 01:54:40,720  
Move without fear!  
Defend what's right!

1062  
01:54:40,880 --> 01:54:47,480  
Move in unison!  
We shall win!

1063  
01:54:47,760 --> 01:54:52,960  
Cut! Cut! Cut!

1064  
01:54:53,120 --> 01:55:00,160  
Joshua and crew, now I'm speaking  
as a leader of Pancasila Youth.

1065  
01:55:00,320 --> 01:55:06,920  
What we've just shown is not  
characteristic of our organization.

1066  
01:55:07,640 --> 01:55:17,400  
We shouldn't look brutal,  
like we want to drink people's blood.

1067  
01:55:17,560 --> 01:55:24,600  
That's dangerous  
for our organization's image.

1068  
01:55:24,760 --> 01:55:29,280  
But we must exterminate  
the communists.

1069  
01:55:29,440 --> 01:55:32,280  
We must totally  
wipe them out -

1070

01:55:32,440 --> 01:55:37,440

- but in a more humane way.

1071

01:55:37,600 --> 01:55:42,160

What we just filmed,

I felt awful...

1072

01:55:42,320 --> 01:55:45,400

Especially with my image  
right in the middle of it!

1073

01:55:45,560 --> 01:55:47,760

OK, Joshua?

1074

01:55:47,920 --> 01:55:52,640

This is the true story.

That's what we all want, right?

1075

01:55:52,800 --> 01:55:55,520

Sure. Sure.

1076

01:55:56,480 --> 01:55:58,760

You know, what we just filmed...

1077

01:55:58,920 --> 01:56:04,320

Don't erase it! Use it to show  
how ferocious we can be!

1078

01:56:04,480 --> 01:56:09,880

In fact, we can even be worse!

1079

01:56:10,040 --> 01:56:16,320

So, think of it as

a simulation of our rage -

1080

01:56:16,480 --> 01:56:21,360

- if anyone disturbs our country.

1081

01:56:21,520 --> 01:56:26,320

It was great being here...

Good luck everybody...

1082

01:56:26,480 --> 01:56:29,640

I guess that's all from me.

1083

01:56:30,720 --> 01:56:33,000

- Pancasila!

- Forever!

1084

01:56:40,200 --> 01:56:43,680

If they're pretty, I'd rape them all.

1085

01:56:43,840 --> 01:56:51,040

Especially back then,  
when we were the law.

1086

01:56:51,200 --> 01:56:52,640

Fuck 'em!

1087

01:56:52,800 --> 01:56:56,600

Fuck the shit  
out of everyone I meet.

1088

01:56:56,760 --> 01:57:01,480

Are you a communist woman?

1089

01:57:01,640 --> 01:57:05,280

What are you hiding there?

1090

01:57:05,440 --> 01:57:08,400

That's the spirit!

1091

01:57:08,560 --> 01:57:13,280

Especially if you get one



who's 14 years old.

1092

01:57:13,440 --> 01:57:15,040

Delicious!

1093

01:57:15,200 --> 01:57:21,320

I'd say, it's gonna be hell for you,  
but heaven on earth for me.

1094

01:57:22,200 --> 01:57:24,920

Keep struggling.

1095

01:57:25,080 --> 01:57:27,920

No one wants to be tortured, right?

1096

01:57:28,080 --> 01:57:31,080

If you can save yourself,  
you should.

1097

01:57:31,240 --> 01:57:35,120

And if you can  
run away, go ahead!

1098

01:57:35,560 --> 01:57:39,400

You, stand here.

1099

01:57:40,040 --> 01:57:41,920

It's like this...

1100

01:57:42,760 --> 01:57:44,360

Wrap it around...

1101

01:57:44,800 --> 01:57:48,000

- This should be right on the neck.  
- Attention everybody!

1102

01:57:48,240 --> 01:57:53,000

While you're acting,  
remember the cameras!

1103  
01:57:55,280 --> 01:57:58,600  
Ladies, think positively.

1104  
01:57:58,760 --> 01:58:02,160  
If you think positively -

1105  
01:58:02,320 --> 01:58:08,000  
- your acting will be great  
and the scene will succeed.

1106  
01:58:08,160 --> 01:58:10,480  
Positive! Think positive!

1107  
01:58:30,600 --> 01:58:32,520  
Take him away.

1108  
01:58:32,880 --> 01:58:35,080  
Kill him.

1109  
02:00:07,440 --> 02:00:11,920  
Cut! Cut! Cut!

1110  
02:00:14,560 --> 02:00:17,600  
Bakti! Bring water!

1111  
02:00:38,560 --> 02:00:42,600  
Let her rest.

1112  
02:01:08,600 --> 02:01:14,840  
Febby, your acting was great.  
But stop crying.

1113  
02:01:16,000 --> 02:01:22,640  
You're embarrassing me.

Film stars only cry for a moment.

1114

02:01:33,000 --> 02:01:45,400  
What I regret... Honestly, I never  
expected it would look this awful.

1115

02:01:45,560 --> 02:01:50,640  
My friends kept telling me  
to act more sadistic -

1116

02:01:50,800 --> 02:01:56,320  
- but then I saw  
the women and children.

1117

02:01:58,520 --> 02:02:01,640  
Imagine those children's future.

1118

02:02:01,800 --> 02:02:04,200  
They've been tortured...

1119

02:02:04,360 --> 02:02:07,480  
Now their houses  
will be burned down...

1120

02:02:07,640 --> 02:02:11,400  
What future do they have?

1121

02:02:12,400 --> 02:02:17,400  
They will curse us  
for the rest of their lives.

1122

02:02:17,560 --> 02:02:21,120  
This was so very, very, very...

1123

02:03:41,240 --> 02:03:43,840  
When you say 'karma'...

1124

02:03:44,000 --> 02:03:48,560  
What does it mean for you?  
What are you afraid of?

1125  
02:03:50,000 --> 02:03:59,640  
Karma is like a law of nature.

1126  
02:04:03,040 --> 02:04:11,920  
I could become crippled...

1127  
02:04:14,800 --> 02:04:25,200  
It's like a direct punishment  
from God, I guess.

1128  
02:04:45,760 --> 02:04:48,920  
Imagine, in all this darkness -

1129  
02:04:49,080 --> 02:04:55,960  
- it's like we're living  
at the end of the world.

1130  
02:04:57,080 --> 02:05:01,520  
We look around...  
There's only darkness.

1131  
02:05:05,160 --> 02:05:08,520  
It's so very terrifying.

1132  
02:05:29,240 --> 02:05:34,680  
We shoved wood in their anus  
until they died.

1133  
02:05:35,320 --> 02:05:39,840  
We crushed their necks  
with wood. We hung them.

1134  
02:05:40,000 --> 02:05:44,760  
We strangled them with wire.

We cut off their heads.

1135

02:05:44,920 --> 02:05:47,920

We ran them over with cars.

1136

02:05:51,040 --> 02:05:53,200

We were allowed to do it.

1137

02:05:53,360 --> 02:05:58,560

And the proof is, we murdered  
people and were never punished.

1138

02:06:04,920 --> 02:06:08,760

The people we killed... There's  
nothing to be done about it.

1139

02:06:08,920 --> 02:06:12,040

They have to accept it.

1140

02:06:14,600 --> 02:06:19,640

Maybe I'm just trying to make  
myself feel better, but it works:

1141

02:06:19,800 --> 02:06:24,920

I've never felt guilty, never been  
depressed, never had nightmares.

1142

02:06:59,520 --> 02:07:04,880

Don't just nod. Say, 'Yes sir!'

1143

02:07:06,800 --> 02:07:12,280

It must be fun being a communist.  
You fuck other peoples' wives...

1144

02:07:14,320 --> 02:07:19,360

So fun!  
They take people's property, too.

1145

02:07:19,480 --> 02:07:23,560

- Especially the leaders.
- So let's kill him.

1146

02:07:28,480 --> 02:07:31,680

- Wanna smoke, Pang?
- No.

1147

02:07:31,840 --> 02:07:38,720

Try this 'neo-colonialist' cigar.

1148

02:07:38,880 --> 02:07:41,840

Have a puff.

1149

02:07:42,800 --> 02:07:46,360

Just stick it in your nose  
if you don't want to smoke it.

1150

02:07:46,520 --> 02:07:49,600

- Look at him!
- Look at me.

1151

02:07:49,760 --> 02:07:52,680

Look him in the eye!

1152

02:08:00,040 --> 02:08:02,400

You're envious.

1153

02:08:02,560 --> 02:08:06,480

You envy the tie I wear, don't you?

1154

02:08:08,200 --> 02:08:14,280

We don't want to be poor.  
Although we're only cinema thugs -

1155

02:08:14,440 --> 02:08:19,960

- we want to feel

like people in the movies.

1156

02:08:22,120 --> 02:08:24,680

You bastard!

1157

02:08:25,640 --> 02:08:29,520

You complain about everything!

1158

02:08:32,840 --> 02:08:35,120

You son of a bitch.

1159

02:08:37,160 --> 02:08:40,080

You do what I say.

1160

02:08:43,840 --> 02:08:46,760

Take a break.

1161

02:10:43,040 --> 02:10:46,720

- Are you offering me your child?

- No.

1162

02:10:46,880 --> 02:10:52,120

Don't insult me.

Your ugly daughter has only one eye.

1163

02:10:52,600 --> 02:11:00,880

Your wife would be fine,  
but your child is a one-eyed doll.

1164

02:11:01,040 --> 02:11:05,520

You're disgraceful!

1165

02:11:05,680 --> 02:11:09,440

- You make me sick.

- Please, sir.

1166

02:11:09,600 --> 02:11:15,240

Look at the ceiling.

1167

02:11:17,440 --> 02:11:20,160

You insulted me.

1168

02:11:20,320 --> 02:11:25,360

- Want me to beat you?

- Please don't.

1169

02:11:25,520 --> 02:11:29,320

- Give her to me.

- Please don't hurt my child.

1170

02:11:29,480 --> 02:11:33,720

- I just want to hold her.

- Don't hurt my child.

1171

02:11:33,880 --> 02:11:41,600

- Sit down!

- Please, don't hurt my child.

1172

02:11:45,080 --> 02:11:47,280

Give her to me!

1173

02:11:47,440 --> 02:11:52,280

- Let her go, or else!

- Yes, Sir.

1174

02:11:55,240 --> 02:12:00,400

Were you trying to bribe  
me with this child?

1175

02:12:00,560 --> 02:12:05,920

You think she's good enough for me?

1176

02:12:06,080 --> 02:12:12,680

- This is an insult!

- My child...



1177

02:12:13,800 --> 02:12:16,160

Look at your child now!

1178

02:12:16,320 --> 02:12:18,880

Don't!

1179

02:12:20,520 --> 02:12:26,600

Sit in the chair!

1180

02:12:27,360 --> 02:12:28,960

Sit!

1181

02:12:29,120 --> 02:12:32,160

You insulted me.

1182

02:12:32,520 --> 02:12:34,200

Watch!

1183

02:12:40,760 --> 02:12:44,760

Look, her only eye.

1184

02:12:49,720 --> 02:12:53,600

Her cute little dimples...

1185

02:12:57,920 --> 02:13:02,760

Her legs...

Remember how she always ran up to you?

1186

02:13:05,840 --> 02:13:08,480

Both of them.

1187

02:13:16,200 --> 02:13:23,160

This is what we do to people  
who bribe us with their children.

1188

02:13:24,480 --> 02:13:28,000  
See? You're the heartless one.

1189  
02:13:28,560 --> 02:13:31,520  
You are the barbaric one.

1190  
02:13:32,000 --> 02:13:34,960  
You are the real barbarian.

1191  
02:13:42,800 --> 02:13:50,400  
I feel nothing,  
I suspect nothing...

1192  
02:13:52,600 --> 02:13:58,680  
...but the torment always grows.

1193  
02:14:29,480 --> 02:14:32,000  
You do as we say!

1194  
02:14:32,160 --> 02:14:34,480  
Listen!

1195  
02:14:34,640 --> 02:14:37,040  
Listen to the questions carefully!

1196  
02:14:37,520 --> 02:14:39,800  
- Come on...  
- What's your name?

1197  
02:14:41,040 --> 02:14:43,800  
Answer, quick!

1198  
02:14:44,280 --> 02:14:46,920  
I'm Jalaludin Yusuf.

1199  
02:14:48,080 --> 02:14:51,960  
So you're the leader?

1200  
02:14:52,760 --> 02:14:57,240  
I'm gonna skin all these bruises!

1201  
02:14:57,880 --> 02:14:59,160  
Speak!

1202  
02:14:59,320 --> 02:15:01,960  
Write it down. He said, 'Yes.'

1203  
02:15:02,120 --> 02:15:04,880  
Talk! Talk!

1204  
02:15:07,120 --> 02:15:11,360  
Answer the question,  
or I'll break your legs!

1205  
02:15:11,520 --> 02:15:14,960  
I'm gonna break your legs!

1206  
02:15:15,120 --> 02:15:18,040  
Dana, ask!

1207  
02:15:18,200 --> 02:15:21,720  
Besides Titi Kuning,  
where else are you active?

1208  
02:15:22,880 --> 02:15:24,640  
Hampan Perak.

1209  
02:15:27,360 --> 02:15:31,320  
Don't waste our time!

1210  
02:15:31,600 --> 02:15:33,520  
Sit straight!

1211

02:15:33,680 --> 02:15:37,080  
Lift up your hand  
or I'll cut it off.

1212  
02:15:37,240 --> 02:15:41,600  
Hey look! Gold!

1213  
02:15:41,760 --> 02:15:46,160  
Take off your watch.

1214  
02:15:46,320 --> 02:15:50,720  
Put it on the table.  
What else do you have?

1215  
02:15:50,880 --> 02:15:54,000  
A ring?

1216  
02:15:54,160 --> 02:15:55,680  
No.

1217  
02:15:55,840 --> 02:15:59,480  
A gold chain?

1218  
02:16:00,240 --> 02:16:03,320  
Calm down and listen!

1219  
02:16:05,680 --> 02:16:08,720  
Come on.  
Tell us more.

1220  
02:16:10,080 --> 02:16:17,360  
Give Anwar a tissue.  
It's dripping in his eyes.

1221  
02:16:17,520 --> 02:16:23,600  
- There, there. Don't cry...  
- It dripped into my eyes.

1222

02:16:23,760 --> 02:16:28,160

That's good. It looks more real!

1223

02:16:49,360 --> 02:16:53,640

Trying to ban American films  
in Indonesia?

1224

02:16:53,800 --> 02:16:56,920

What are you trying to do?

1225

02:16:58,960 --> 02:17:00,920

Shut up!

1226

02:17:01,080 --> 02:17:05,200

- What are you trying to do?

- Please, sir...

1227

02:17:05,360 --> 02:17:09,600

Don't get friendly with me!

We're not friends!

1228

02:17:09,760 --> 02:17:12,520

Answer the interrogator!

1229

02:17:13,880 --> 02:17:18,560

Talk!

1230

02:17:18,720 --> 02:17:24,280

- Please, don't...

- I won't, but you talk!

1231

02:17:24,680 --> 02:17:28,080

Talk...

1232

02:17:28,920 --> 02:17:31,200

Cut.

1233

02:17:49,040 --> 02:17:54,920

Your hands have done so much...

1234

02:17:59,080 --> 02:18:08,520

I place this medal  
around your neck.

1235

02:18:39,520 --> 02:18:46,800

I feel like I was dead for a moment...

1236

02:18:49,480 --> 02:18:52,800

Take a deep breath.

1237

02:19:13,640 --> 02:19:17,800

- Don't get so into it.  
- I didn't.

1238

02:19:17,960 --> 02:19:23,520

Don't think too much about it.

1239

02:19:31,360 --> 02:19:33,920

Okay, let's do it.

1240

02:20:16,920 --> 02:20:22,720

- Are you alright?  
- I can't do that again.

1241

02:20:46,120 --> 02:20:50,120

Get him some water.

1242

02:20:53,920 --> 02:20:58,040

Have some water.

1243

02:23:48,440 --> 02:23:56,520

For executing me  
and sending me to heaven...

1244

02:23:56,680 --> 02:24:02,720

I thank you a thousand  
times, for everything.

1245

02:24:41,600 --> 02:24:45,560

This is great, Joshua.  
This is very good.

1246

02:24:45,720 --> 02:24:51,600

I never imagined  
I could make something so great.

1247

02:24:55,440 --> 02:24:58,760

One thing that makes me  
so proud -

1248

02:24:58,920 --> 02:25:03,520

- is how the waterfall  
expresses such deep feelings!

1249

02:25:07,960 --> 02:25:15,680

You know the scene  
where I'm strangled with wire?

1250

02:25:18,040 --> 02:25:21,360

- Do you have it here?  
- Where you're strangled?

1251

02:25:21,520 --> 02:25:24,200

Please put it on.

1252

02:25:29,520 --> 02:25:31,560

Yan?

1253

02:25:31,720 --> 02:25:35,440

I want him to watch this...

1254

02:25:41,640 --> 02:25:45,560

- Yan?

- He's in bed.

1255

02:25:47,000 --> 02:25:51,760

Yan, watch the scene  
where grandpa is tortured and killed.

1256

02:25:51,920 --> 02:25:56,600

Ami, come see grandpa beaten up  
and bleeding.

1257

02:25:56,760 --> 02:25:58,840

But this is too violent.

1258

02:25:59,000 --> 02:26:02,840

Watch this.  
Grandpa gets beaten up.

1259

02:26:04,280 --> 02:26:06,680

Turn up the volume.

1260

02:26:06,840 --> 02:26:10,400

But this is too violent, Anwar.  
Are you sure?

1261

02:26:10,560 --> 02:26:13,200

Yes, it's fine.  
Will you be scared, Yan?

1262

02:26:19,520 --> 02:26:23,480

This is only a film...  
Look at that.

1263

02:26:24,160 --> 02:26:29,120

Grandpa looks so sad,  
doesn't he, Yan?

1264



02:26:29,280 --> 02:26:31,680  
So scary.

1265  
02:26:32,680 --> 02:26:37,600  
It's so sad, isn't it?  
That's your grandpa.

1266  
02:26:38,640 --> 02:26:44,120  
That's grandpa being  
beaten up by the fat guy.

1267  
02:26:44,280 --> 02:26:47,360  
Grandpa's head is smashed.

1268  
02:27:24,800 --> 02:27:35,360  
Did the people I tortured feel  
the way I do here?

1269  
02:27:40,480 --> 02:27:44,800  
I can feel what the people  
I tortured felt.

1270  
02:27:44,960 --> 02:27:53,680  
Because here my dignity  
has been destroyed...

1271  
02:27:53,840 --> 02:27:57,880  
... and then fear comes,  
right there and then.

1272  
02:27:58,040 --> 02:28:03,160  
All the terror suddenly  
possessed my body.

1273  
02:28:03,320 --> 02:28:08,040  
It surrounded me,  
and possessed me.

1274

02:28:09,000 --> 02:28:15,320  
Actually, the people you tortured  
felt far worse -

1275  
02:28:15,480 --> 02:28:20,520  
- because you know it's only a film.  
They knew they were being killed.

1276  
02:28:23,880 --> 02:28:27,920  
But I can feel it, Josh.  
Really, I feel it.

1277  
02:28:28,080 --> 02:28:33,600  
Or have I sinned?

1278  
02:28:38,240 --> 02:28:42,840  
I did this to so many people, Josh.

1279  
02:28:44,520 --> 02:28:48,480  
Is it all coming back to me?

1280  
02:28:54,600 --> 02:29:01,520  
I really hope it won't.  
I don't want it to, Josh.

1281  
02:31:12,280 --> 02:31:28,000  
This is where we tortured and  
killed the people we captured.

1282  
02:31:40,480 --> 02:31:43,360  
I know it was wrong -

1283  
02:31:43,960 --> 02:31:47,720  
- but I had to do it.

1284  
02:33:03,080 --> 02:33:06,080  
Why did I have to kill them?

1285

02:33:06,600 --> 02:33:08,800

I had to kill...

1286

02:33:13,040 --> 02:33:18,400

My conscience told me  
they had to be killed.

1287

02:33:23,760 --> 02:33:26,920

This is...

1288

02:33:30,360 --> 02:33:35,480

This is one of the easiest  
ways to take a human life.

1289

02:33:39,400 --> 02:33:41,880

And this...

1290

02:33:43,280 --> 02:33:48,280

This was used to take away...

1291

02:33:51,480 --> 02:33:54,960

... the human beings we killed.

1292

02:33:55,120 --> 02:33:58,000

Because without this...

1293

02:33:59,360 --> 02:34:03,360

... maybe people would know.